叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 罗宾汉：一部完整记录他和他的(robin Hood;) 000001

2. 罗宾汉：一部完整记录他和他的(robin Hood;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗宾汉：一部完整记录他和他的(Robin Hood;)
第1/2页

([ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['rɒbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [geɪmwɛl] [hɔːl] .
Robin and his Mother going to Gamewell Hall .
罗宾 和 他的 母亲 去 到 盖姆韦尔 大厅 .

罗宾和他的母亲前往盖姆韦尔庄园。

[siː] [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] .
see page 2 .
看 页 2 .

请参阅第2页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , - . - , - .
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 .
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - .

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。

['rɒbɪn] [hʊd] ;
ROBIN HOOD ;
罗宾 兜帽 ;

罗宾汉;

['biːɪŋ] [ə; eɪ]
BEING A
存在 一个

成为

[kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
COMPLETE HISTORY
完全的 历史

完整历史记录

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
OF ALL THE
的 全部 这

在所有

['nəʊtəb(ə)l][ænd; ənd] ['meri] [ɪk'splɔɪts]
NOTABLE AND MERRY EXPLOITS
值得注意的 和 欢乐 漏洞

值得一提的有趣冒险

[pə'fɔːmd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
PERFORMED BY HIM AND HIS MEN ,
执行 经过 他 和 他的 男士 ,

由他和他的乐队成员表演

[ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] .
ON MANY OCCASIONS .
在 许多 场合 .

很多情况下。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['wɪljəm] ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] . - .
WILLIAM DARTON , 58 , HOLBORN HILL . 1822 .
威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 . - .

威廉·达顿，58岁，霍尔本山。1822年。

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

[pleɪn] [pleɪts] , [ɔː(r)] 1s .
plain plates , or 1s .
清楚的 盘子 , 或者 1s .

普通盘子，或 1s。

[wɪð] [ðə; ði] [pleɪts] ['kʌləd] .
with the plates coloured .
和 这 盘子 有色 .

盘子都涂上了颜色。

['rɒbɪn] [hʊd] . { [wʌn] }
ROBIN HOOD . { 1 }
罗宾 兜帽 . { 1 }

罗宾汉。{1}

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪmz] [wiː; wi]
THE reign of King Richard the First was very different from the times we
这 在位 的 国王 理查德 这 第一的 曾是 非常 不同的 从 这 时代 我们
[naʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
now live in .
现在 居住 在 .

理查一世国王的统治时期与我们现在所处的时代截然不同。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'set] [wɪð] ['rɔbəz] ;
The roads were very bad , and were beset with robbers ;
这 道路 是 非常 坏的 , 和 是 围困 和 强盗 ;

道路状况非常糟糕，而且强盗横行;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [p'ɑːks] [ɪn] [ðə; ði]
and there was a great number of large forests and parks in the
和 那里 曾是 一个 伟大的 数字 的 大的 森林 和 公园 在 这
['kʌntri] [wel] [stɒkt] [wɪð] [dɪə(r)] .
country well stocked with deer .
国家 出色地 库存充足 和 鹿 .

该国拥有大量大型森林和公园，其中鹿群数量众多。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɒbɪn] [hʊd] .
At that time lived the famous Robin Hood .
在 那 时间 居住地 这 著名的 罗宾 兜帽 .

当时就住着著名的罗宾汉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɑksli] , [ɪn] ['nɒtɪŋəmʃə(r)] ,

He	was	born	in	the	village	of	Locksley	,	in	Nottinghamshire	,
他	曾是	出生	在	这	村庄	的	洛克斯利	,	在	诺丁汉郡	,

他出生于诺丁汉郡的洛克斯利村。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] - [baʊ; bəʊ] .

and	his	father	was	very	skilful	in	the	use	of	the	cross	-	bow	.
和	他的	父亲	曾是	非常	熟练	在	这	使用	的	这	叉	-	弓	.

他的父亲非常擅长使用弩。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [nemd] [geɪmwɛl] , [ɒv; əv] [greɪt] [geɪmwɛl] - [hɔːl] , [nɪə(r)]

His	mother	had	a	brother	named	Gamewell	,	of	Great	Gamewell	-	hall	,	near
他的	母亲	有	一个	兄弟	命名	盖姆韦尔	,	的	伟大的	盖姆韦尔	-	大厅	,	靠近

['mækswel] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] ,

Maxwell	,	in	the	same	county	,
麦克斯韦	,	在	这	相同的	县	,

他的母亲有个兄弟名叫盖姆韦尔，住在同一郡麦克斯韦尔附近的格雷特·盖姆韦尔庄园。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊdz]

but	at	the	distance	of	twenty	miles	from	the	house	of	Robin	Hood's
但	在	这	距离	的	二十	英里	从	这	房子	的	罗宾	引擎盖的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

但距离罗宾汉父亲的家有二十英里远。

[wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] {

When	Robin	Hood	was	about	thirteen	years	old	,	his	mother	said	one	day	to	{
什么时候	罗宾	兜帽	曾是	关于	十三	年	老的	,	他的	母亲	说	一	天	到	{

[ˌtuː'tuː] }

2	}
2	}

罗宾汉大约十三岁的时候，有一天他的母亲对他说{2}

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [let] ['rɒbɪn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [raɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [geɪmwɛl] - [hɔːl] , [tuː; tə]

his	father	,	“	Let	Robin	and	me	ride	this	morning	to	Gamewell	-	hall	,	to
他的	父亲	,	“	让	罗宾	和	我	骑	这	早晨	到	盖姆韦尔	-	大厅	,	到

[teɪst] [maɪ] ['brʌðərz] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

taste	my	brother's	good	cheer	.
品尝	我的	兄弟	好的	欢呼	.

他的父亲说：“今天早上让罗宾和我骑马去盖姆韦尔庄园，感受一下我哥哥的好心情。”

” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [duː; də][səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ; [let] ['rɒbɪn] [hʊd] [teɪk] [maɪ] [greɪ]

”	Her	husband	answered	,	“	Do	so	,	my	dear	;	let	Robin	Hood	take	my	grey
”	她	丈夫	回答	,	“	做	所以	,	我的	亲爱的	;	让	罗宾	兜帽	拿	我的	灰色的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

她的丈夫回答说：“那就照办吧，亲爱的；让罗宾汉骑走我的灰马吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði][best]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]['sæd(ə)l] : [ðə; ði][sʌn][ɪz]['raɪzɪŋ] , [səʊ] , [preɪ] [meɪk] [heɪst] ,

and	the	best	bridle	and	saddle	:	the	sun	is	rising	,	so	,	pray	make	haste	,
和	这	最好的	辔	和	鞍	:	这	太阳	是	上升	,	所以	,	祈祷	制作	匆忙	,

还有最好的缰绳和马鞍：太阳快升起来了，所以，请快点。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['krɪsməs] - [deɪ] .

for	to	-	morrow	will	be	Christmas	-	day	.
为了	到	-	明天	将要	是	圣诞节	-	天	.

因为明天就是圣诞节了。

" [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [ðen] [meɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ə'duː] , [bʌt; bət][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['hɒlədeɪ] ['petɪkəʊt]

"	The	good	wife	then	made	no	more	ado	,	but	put	on	her	holiday	petticoat
"	这	好的	妻子	然后	制成	不	更多的	阿多	,	但	放	在	她	假期	衬裙

[ænd; ənd] [gaʊn] ,

and	gown	,
和	袍	,

"于是，这位贤惠的妻子不再多言，穿上了她的节日衬裙和礼服，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] .

which	were	green	.
哪个	是	绿色的	.

它们是绿色的。

['rɒbɪn] [gɒt][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] - [hɪlt] [sɒːd] [ænd; ənd]['dægə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] ;

Robin	got	his	basket	-	hilt	sword	and	dagger	,	and	his	new	suit	of	clothes	;
罗宾	得到	他的	篮子	-	剑柄	剑	和	匕首	,	和	他的	新的	套装	的	衣服	;

罗宾得到了他的篮柄剑和匕首，以及他的新衣服；

[ænd; ənd][səʊ][rəʊd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [geɪmwɛl] - [hɔːl] .

and	so	rode	,	with	his	mother	behind	him	,	till	he	came	to	Gamewell	-	hall	.
和	所以	骑	,	和	他的	母亲	在后面	他	,	直到	他	来了	到	盖姆韦尔	-	大厅	.

于是，他骑马，母亲跟在他身后，一直走到了盖姆韦尔庄园。

['skwaɪə(r)] [geɪmwɛl] [meɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] ['twenti] [taɪmz] ;

Squire	Gamewell	made	them	welcome	twenty	times	;
乡绅	盖姆韦尔	制成	他们	欢迎	二十	时代	;

盖姆韦尔乡绅热情款待了他们二十次；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [sɪks] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)][set] [aʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] :

and	the	next	day	six	tables	were	set	out	in	the	hall	for	dinner	:
和	这	下一个	天	六	表格	是	放	出去	在	这	大厅	为了	晚餐	:

第二天，大厅里摆出了六张桌子，供大家吃晚饭：

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [kʌm] , [ðə; ði]['skwaɪə(r)] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [juː; jʊ]

and	,	when	the	company	was	come	,	the	squire	said	to	them	,	"	You
和	,	什么时候	这	公司	曾是	来	,	这	乡绅	说	到	他们	,	"	你

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['welkəm] ,

are	all	welcome	,
是	全部	欢迎	,

当众人到来时，乡绅对他们说："欢迎你们所有人，

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][mæn][hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [teɪst] [maɪ] [eɪl] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .

but	not	a	man	here	shall	taste	my	ale	till	he	has	sung	a	Christmas	carol	.
但	不是	一个	男人	这里	将	品尝	我的	麦芽酒	直到	他	有	唱	一个	圣诞节	颂歌	.

但是，这里没有一个人在唱完圣诞颂歌之前，是不能品尝我的啤酒的。

" [ðeɪ] [naʊ] [ɔːl] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [tɪl] [ðə; ði][hɔːl]

"	They	now	all	clapped	their	hands	,	and	shouted	,	and	sang	,	till	the	hall
"	他们	现在	全部	鼓掌	他们的	双手	,	和	喊叫	,	和	唱	,	直到	这	大厅

[ænd; ənd][ðə; ði] { [θriː] }

and	the	{	3	}
和	这	{	3	}

"他们现在都拍手、欢呼、歌唱，直到大厅和{3}

['pɑːlə(r)] [rʌŋ] [ə'gen] . — ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [sed] [greɪs] ,

parlour	rung	again	.	—	After	dinner	,	the	chaplain	said	grace	,
客厅	梯子	再次	.	—	后	晚餐	,	这	牧师	说	优雅	,

客厅的铃声再次响起。——晚餐后，牧师做了餐前祷告。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪə(r)][wʌns] [ə'gen] [bɪd][hɪz; ɪz] [frendz] [biː; bi] ['meri] .

and	the	squire	once	again	bid	his	friends	be	merry	.
和	这	乡绅	一次	再次	出价	他的	朋友们	是	欢乐	.

乡绅再次祝愿他的朋友们玩得开心。

“ [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ([sed] [hiː; hi]) , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [snʌg]
“ It snows and it blows out of doors (said he) , but we are snug
“ 它 雪 和 它 打击 出去 的 门 (说 他) , 但 我们 是 舒适
[hɪə(r)] ;
here ;
这里 ;

“外面下雪刮风（他说），但我们在这里很舒服；

[let][ˌjuː 'es][hæv; həv][mɔː(r)] [eɪl] , [ænd; ənd] [leɪ] [sʌm; səm] [lɒgz] [ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
let us have more ale , and lay some logs upon the fire .
让 我们 有 更多的 麦芽酒 , 和 躺 一些 日志 之上 这 火 .

让我们再喝点啤酒，再往火里添些柴火。

” [hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ; “ [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,
” He then called for Little John ; “ for , ” said he ,
” 他 然后 称为 为了 小的 约翰 ; “ 为了 , ” 说 他 ,

“然后他喊小约翰过来；“因为，”他说，

“ ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [læd] [æt; ət]['gæmbəl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [trɪks] ,
“ Little John is a fine lad at gambols , and all sorts of tricks ,
“ 小的 约翰 是 一个 美好的 小伙子 在 嬉戏 , 和 全部 排序 的 技巧 ,

“小约翰是个很会玩闹的孩子，各种小把戏他都会。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
and it will do your hearts good to see him .
和 它 将要 做 你的 心 好的 到 看 他 .

见到他，你们一定会感到很开心。

” [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [keɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][ðə; ði]['skwaɪə(r)][hæd; həd]
” When Little John came , he was indeed as clever as the squire had
” 什么时候 小的 约翰 来了 , 他 曾是 的确 作为 聪明的 作为 这 乡绅 有
[sed] ;
said ;
说 ;

“小约翰来了之后，果然像乡绅说的那样聪明；

[bʌt; bət]['rɒbɪn] [hʊd] [gɒt][ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl][ðə; ði]['veri] [seɪm] [trɪks] , [ænd; ənd]['betə(r)] [stɪl] .
but Robin Hood got up , and played all the very same tricks , and better still .
但 罗宾 兜帽 得到 向上 , 和 玩 全部 这 非常 相同的 技巧 , 和 更好的 仍然 .

但罗宾汉站了起来，使出了同样的伎俩，而且做得更好。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][glæd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ ['kʌz(ə)n] ['rɒbɪn] ,
The squire was quite glad to see this ; and he said , “ Cousin Robin ,
这 乡绅 曾是 相当 高兴的 到 看 这 ; 和 他 说 , “ 表哥 罗宾 ,

乡绅见状十分高兴，说道：“罗宾表兄，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][nəʊ][mɔː(r)][həʊm] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] :
you shall go no more home , but shall stay and live with me :
你 将 去 不 更多的 家 , 但 将 停留 和 居住 和 我 :

你将不再回家，而是要留下来和我一起生活：

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [ɪ'steɪt] [wen] [ai][daɪ] , [ænd; ənd] , [tɪl] [ðen] ,
you shall have my estate when I die , and , till then ,
你 将 有 我的 财产 什么时候 我 死 , 和 , 直到 然后 ,

我死后，我的遗产将归你所有；在此之前，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] .
you shall be the comfort of my age .
你 将 是 这 舒适 的 我的 年龄 .

你将成为我晚年的慰藉。

" ['rɒbɪn] [hʊd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" **Robin** **Hood** **agreed** **to** **this** **,**
" 罗宾 兜帽 同意 到 这 ,

罗宾汉同意了。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [bʌt; bət] [gɪv] [hɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
if **his** **uncle** **would** **but** **give** **him** **Little** **John** **to** **be** **his** **servant** **.**
如果 他的 叔叔 会 但 给 他 小的 约翰 到 是 他的 仆人 .

如果他叔叔肯把小约翰交给他做仆人就好了。

[wʌn] [taɪm] , [wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
One **time** **,** **when** **Robin** **Hood** **was** **gone** **to** **spend** **a** **week** **with** **his** **father**
一 时间 , 什么时候 罗宾 兜帽 曾是 已消失 到 花费 一个 星期 和 他的 父亲
[ænd; ənd] { [fɔːr] }
and **{** **4** **}**
和 { 4 }

有一次，罗宾汉去和他父亲一起待了一个星期，{4}

['mʌðə(r)] , ['skweɪə(r)] [geɪmwɛl] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] .
mother **,** **squire** **Gamewell** **was** **taken** **ill** **.**
母亲 , 乡绅 盖姆韦尔 曾是 已采取 患病的 .

母亲，乡绅加姆韦尔生病了。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən]
In **those** **days** **,** **the** **people** **of** **this** **country** **were** **of** **the** **Roman** **Catholic** **religion**
在 那些 天 , 这 人们 的 这 国家 是 的 这 罗马 天主教 宗教
.
:
.

当时，这个国家的人民信奉罗马天主教。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [priːsts] [nɪə(r)] [geɪmwɛl] - [hɔːl] [kɔːld] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ['æbi] ;
There **was** **a** **convent** **of** **priests** **near** **Gamewell** **-** **hall** **called** **Fountain** **Abbey** **;**
那里 曾是 一个 修道院 的 神父 靠近 盖姆韦尔 - 大厅 称为 喷泉 修道院 ;

在盖姆韦尔庄园附近有一座名为喷泉修道院的修道院；

[ænd; ənd][ðə; ði]['skweɪə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɔː(r)] [mʌŋks] ,
and **the** **squire** **sent** **for** **one** **of** **the** **priests** **or** **monks** **,**
和 这 乡绅 发送 为了 一 的 这 神父 或者 僧侣 ,

于是侍从派人去请了一位神父或僧侣。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd] [preə(r)z] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] - [saɪd] .
to **come** **and** **read** **prayers** **by** **his** **bed** **-** **side** **.**
到 来 和 读 祈祷 经过 他的 床 - 边 .

到他床边来读祷文。

['faʊntən; 'faʊntɪn] ['æbi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['bɪldɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mænʃ(ə)n][ɪn]
Fountain **Abbey** **was** **a** **very** **fine** **building** **:** **it** **had** **a** **large** **mansion** **in**
喷泉 修道院 曾是 一个 非常 美好的 建筑 : 它 有 一个 大的 大厦 在
[ðə; ði]['sentə(r)] ,
the **centre** **,**
这 中心 ,

方廷修道院是一座非常精美的建筑：它中心有一座大型宅邸，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left]
and **a** **capital** **wing** **on** **the** **right** **side** **;** **but** **there** **was** **no** **wing** **on** **the** **left**
和 一个 首都 翼 在 这 正确的 边 ; 但 那里 曾是 不 翼 在 这 左边
;
;
;

右侧有一座主楼；但左侧没有侧楼；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pliːt] .

so	that	the	building	was	not	complete	.
所以	那	这	建筑	曾是	不是	完全的	.

因此，这座建筑尚未完工。

[naʊ] [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [geɪmwɛl] - [hɔːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

Now	the	monk	who	came	to	Gamewell	-	hall	was	very	sorry	about	this	,
现在	这	僧	WHO	来了	到	盖姆韦尔	-	大厅	曾是	非常	对不起	关于	这	,

来到加姆韦尔堂的僧人对此深感遗憾。

[ænd; ənd] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [left] [wɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æbi] :

and	wished	very	much	to	have	a	left	wing	to	his	abbey	:
和	希望	非常	很多	到	有	一个	左边	翼	到	他的	修道院	:

他非常希望他的修道院能有一个左翼组织：

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

so	he	made	the	squire	believe	that	he	could	not	die	like	a	good	man	,
所以	他	制成	这	乡绅	相信	那	他	可以	不是	死	喜欢	一个	好的	男人	,

于是他让乡绅相信，他无法像个好人一样死去。

[ən'les] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ['æbi] .

unless	he	gave	the	whole	of	his	estate	to	Fountain	Abbey	.
除非	他	给予	这	所有的	的	他的	财产	到	喷泉	修道院	.

除非他将全部遗产捐赠给方丹修道院。

[ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ; [hiː; hi] [fə'gɒt] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

The	squire	was	very	ill	,	and	hardly	knew	what	he	did	;	he	forgot	Robin	Hood	,
这	乡绅	曾是	非常	患病的	,	和	几乎	知道	什么	他	做过	;	他	忘了	罗宾	兜帽	,

乡绅病得很重，几乎不知道自己在做什么；他忘记了罗宾汉。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

and	all	that	he	had	said	he	would	do	for	him	,
和	全部	那	他	有	说	他	会	做	为了	他	,

以及他曾承诺要为他做的一切，

[ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [brɔːt] [hɪm] , [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

and	signed	a	paper	that	the	monk	brought	him	,	to	give	away	his	estate	.
和	签名	一个	纸	那	这	僧	带来	他	,	到	给	离开	他的	财产	.

他签署了僧人带来的文件，将自己的财产赠予他人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['rɒbɪn] [hʊd] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] { [faɪv] }

As	soon	as	Robin	Hood	heard	that	his	uncle	was	very	{	5	}
作为	很快	作为	罗宾	兜帽	听到	那	他的	叔叔	曾是	非常	{	5	}

罗宾汉一听说他叔叔非常{5}

[ɪl] , [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [həʊm] ;

ill	,	he	made	haste	home	;
患病的	,	他	制成	匆忙	家	;

他生病了，急忙赶回家；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ded] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['rɒbɪn] [keɪm] .

but	the	squire	was	dead	a	quarter	of	an	hour	before	Robin	came	.
但	这	乡绅	曾是	死的	一个	四分之一	的	一个	小时	前	罗宾	来了	.

但就在罗宾到达前一刻钟，侍从已经死了。

[ðə; ði] [mʌŋks] [naʊ] [tɜːnd] ['rɒbɪn] [hʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

The	monks	now	turned	Robin	Hood	out	of	the	hall	;	and	,	as	his	father
这	僧侣	现在	转向	罗宾	兜帽	出去	的	这	大厅	;	和	,	作为	他的	父亲

[wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ,

was	poor	,
曾是	贫穷的	,

僧侣们把罗宾汉赶出了大厅；而且，由于他的父亲很穷，

['rɒbɪn][wɒz; wəz] [ðʌs] [sent] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

Robin	was	thus	sent	out	into	the	world	to	seek	his	fortune	.
罗宾	曾是	因此	发送	出去	进入	这	世界	到	寻找	他的	财富	.

于是，罗宾被派往世界各地去寻找自己的财富。

['rɒbɪn] [hʊd] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] :

Robin	Hood	did	not	know	what	to	do	:
罗宾	兜帽	做过	不是	知道	什么	到	做	:

罗宾汉不知所措：

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə]

he	had	been	used	to	live	like	a	rich	man	,	and	did	not	know	how	to
他	有	到过	用过的	到	居住	喜欢	一个	富有的	男人	,	和	做过	不是	知道	如何	到

[wɜːk] ;

work	;
工作	;

他习惯了富人的生活方式，不懂得如何工作；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [nəʊ] [treɪd] .

for	he	had	learned	no	trade	.
为了	他	有	学习	不	贸易	.

因为他没有学过任何手艺。

[hiː; hi] [naʊ] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [laɪk]

He	now	got	together	a	number	of	young	men	,	who	had	been	brought	up	like
他	现在	得到	一起	一个	数字	的	年轻的	男人	,	WHO	有	到过	带来	向上	喜欢

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他现在召集了一些和他成长环境相似的年轻人，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld]

and	were	just	as	poor	;	and	they	went	to	live	what	they	called
和	是	只是	作为	贫穷的	;	和	他们	去	到	居住	什么	他们	称为

[ə; eɪ] ['meri] [laɪf] ,

a	merry	life	,
一个	欢乐	生活	,

他们依然贫穷；然后他们去过他们所谓的快乐生活。

[ɪn] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] , [nɪə(r)] ['nɒtɪŋəm] .

in	Sherwood	Forest	,	near	Nottingham	.
在	舍伍德	森林	,	靠近	诺丁汉	.

在诺丁汉附近的舍伍德森林。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][dɪə(r)] ;

Here	there	was	plenty	of	deer	;
这里	那里	曾是	很多	的	鹿	;

这里有很多鹿；

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['eksələnt] ['mɑ:ksmən] [æt; ət]

and	Robin	Hood	and	his	company	were	very	excellent	marksmen	at
和	罗宾	兜帽	和	他的	公司	是	非常	出色的	神射手	在

['ʃu:tɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] - [baʊ; bəʊ] .

shooting	them	with	the	cross	-	bow	.
射击	他们	和	这	叉	-	弓	.

罗宾汉和他的伙伴们都是非常优秀的射手，他们用弩箭射杀了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [mi:t] [tu:; tə] [i:t] , [səʊ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [tɜ:nd] ['rɔbəz] .

But	they	wanted	something	besides	meat	to	eat	,	so	they	at	once	turned	robbers	.
但	他们	通缉	某物	除了	肉	到	吃	,	所以	他们	在	一次	转向	强盗	.

但他们除了肉以外还想吃点别的，于是立刻变成了强盗。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [nəʊ][mæn][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ə'ləʊn] [θru:] ['ʃɜ:ˌwʊd] ['fɒrɪst] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

After	this	,	no	man	could	travel	alone	through	Sherwood	Forest	,	without	being
后	这	,	不	男人	可以	旅行	独自的	通过	舍伍德	森林	,	没有	存在

[strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

stripped	of	his	money	.
脱衣舞	的	他的	钱	.

此后，任何男子若独自穿越舍伍德森林，都会被抢走钱财。

['rɒbɪn] [hʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tu:] , [dɪd] { [sɪks] }

Robin	Hood	,	and	his	company	too	,	did	{	6	}
罗宾	兜帽	,	和	他的	公司	也	,	做过	{	6	}

罗宾汉和他的同伴们也做到了{6}

[nɒt] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['ʃɜ:ˌwʊd] ['fɒrɪst] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [went] [tu:; tə]['plʌndə(r)]['ʌðə(r)]

not	confine	themselves	to	Sherwood	Forest	,	but	sometimes	went	to	plunder	other
不是	局限	他们自己	到	舍伍德	森林	,	但	有时	去	到	掠夺	其他

[pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

parts	of	England	.
部分	的	英格兰	.

他们不仅限于舍伍德森林，有时还会去劫掠英格兰的其他地区。

[hɪz; ɪz] [gæŋ] [su:n] [gru:] [tu:; tə] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

His	gang	soon	grew	to	above	a	hundred	in	number	,	and	they	were
他的	帮派	很快	生长	到	多于	一个	百	在	数字	,	和	他们	是

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] ,

some	of	the	tallest	,
一些	的	这	最高	,

他的团伙很快发展到一百多人，而且他们个子都很高。

['faɪnɪst] , [ænd; ənd]['bəʊldɪst] , [men] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

finest	,	and	boldest	,	men	in	the	kingdom	.
最好的	,	和	最勇敢的	,	男人	在	这	王国	.

王国中最优秀、最勇敢的人。

['rɒbɪn] [hʊd] [drest] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]['ju:nɪfɔ:m] : [hi:; hi][hɪm'self] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:(r)] ['skɑ:lət] ;

Robin	Hood	dressed	them	in	an	uniform	:	he	himself	always	wore	scarlet	;
罗宾	兜帽	穿着	他们	在	一个	制服	:	他	他自己	总是	穿着	猩红	;

罗宾汉给他们穿上了制服：他自己总是穿着猩红色的衣服；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][ə; eɪ] [gri:n] [kəʊt] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd]

and	each	of	his	men	had	a	green	coat	,	a	pair	of	breeches	,	and
和	每个	的	他的	男人	有	一个	绿色的	外套	,	一个	一对	的	马裤	,	和

[kæp] .

cap	.
帽	.

他的每个手下都穿着绿色外套、马裤和帽子。

[ðəʊ] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɒbə(r)] , [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri] [bæd] [θɪŋ] ,

Though	Robin	Hood	was	a	robber	,	which	to	be	sure	is	a	very	bad	thing	,
尽管	罗宾	兜帽	曾是	一个	强盗	,	哪个	到	是	当然	是	一个	非常	坏的	事物	,

虽然罗宾汉是个强盗，这当然是件非常糟糕的事情，

[jet] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːd] [ænd; ənd] [gʊd]

yet	he	behaved	in	such	a	manner	as	to	have	the	good	word	and	good
然而	他	表现	在	这样的	一个	方式	作为	到	有	这	好的	单词	和	好的

['wɪʃɪz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .

wishes	of	almost	all	the	poor	people	in	those	parts	.
愿望	的	几乎	全部	这	贫穷的	人们	在	那些	部分	.

然而，他的行为举止却赢得了当地几乎所有穷人的好感和祝福。

[hiː; hi]['nevə(r)] [lʌvd] [tuː; tə][rɒb] ['eni] ['bɒdi][bʌt; bət]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪtʃ] ,

He	never	loved	to	rob	any	body	but	people	that	were	very	rich	,
他	绝不	喜爱	到	抢	任何	身体	但	人们	那	是	非常	富有的	,

他从来不喜欢抢劫别人，只抢那些非常富有的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] .

and	that	had	not	the	spirit	to	make	good	use	of	their	riches	.
和	那	有	不是	这	精神	到	制作	好的	使用	的	他们的	财富	.

他们没有善用财富的精神。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] [priːst] ,

As	he	had	lost	his	estate	by	the	cunning	of	a	popish	priest	,
作为	他	有	丢失的	他的	财产	经过	这	狡猾	的	一个	天主教	牧师	,

由于他被一位天主教神父的诡计骗走了财产，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [set] ;

he	had	a	great	dislike	to	the	whole	set	;
他	有	一个	伟大的	不喜欢	到	这	所有的	放	;

他对整套设备都非常反感；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [priːsts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,

and	the	popish	priests	at	that	time	behaved	in	such	a	manner	,
和	这	天主教	神父	在	那	时间	表现	在	这样的	一个	方式	,

当时的天主教神父们就是这样行事的。

[ðæt] ['hɑːdli] ['eni] ['bɒdi] [laɪkt] [ðem; ðəm] : [səʊ] [ðæt] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːs]

that	hardly	any	body	liked	them	:	so	that	Robin	Hood	was	not	thought	the	worse
那	几乎	任何	身体	喜欢	他们	:	所以	那	罗宾	兜帽	曾是	不是	想法	这	更糟

{ ['sɛvən] }

{	7	}
{	7	}

几乎没有人喜欢他们：因此，罗宾汉并不被认为是最坏的{7}

[ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	for	his	usage	of	them	.
的	为了	他的	用法	的	他们	.

因为他使用了它们。

[wen] [hiː; hi][met] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)][men] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ræmbl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eni] [θɪŋ]

When	he	met	with	poor	men	,	in	his	rambles	,	instead	of	taking	any	thing
什么时候	他	遇见	和	贫穷的	男人	,	在	他的	漫谈	,	反而	的	采取	任何	事物

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

当他漫步街头遇到穷人时，他非但没有从他们那里拿走任何东西，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

he	gave	them	money	of	his	own	.
他	给予	他们	钱	的	他的	自己的	.

他把自己的钱给了他们。

[hiː; hi]['nevə(r)][let] ['eni] ['wʊmən][biː; bi]['aɪðə(r)] [rɔb] [ɔː(r)] [hɜːt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp]

He	never	let	any	woman	be	either	robbed	or	hurt	;	and	,	in	cases	of	hardship
他	绝不	让	任何	女士	是	任何一个	被抢劫	或者	伤害	;	和	,	在	案例	的	困境

,

;

,

他从不让任何妇女被抢劫或伤害；而且，在遇到困难的情况下，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪndʒəd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [strɒŋ] ;

he	always	took	the	part	of	the	weak	and	the	injured	against	the	strong	;
他	总是	采取	这	部分	的	这	虚弱的	和	这	受伤	反对	这	强的	;

他总是站在弱者和伤者一边，对抗强者；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːliː] [sed] ,

so	that	it	was	truely	said	,
所以	那	它	曾是	确实	说	,

所以，这话确实如此。

“ [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [θiːvz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][dʒ'ɛntləst][ænd; ənd][məʊst] ['dʒenərəs] [θiːf] .

“	that	of	all	thieves	he	was	the	gentlest	and	most	generous	thief	.
“	那	的	全部	窃贼	他	曾是	这	最温柔的	和	最多	慷慨的	贼	.

“在所有盗贼中，他是最温柔、最慷慨的盗贼。”

” ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv]['duːɪŋ] [ɒd] [ænd; ənd][streɪndʒ] [θɪŋz] ;

”	Robin	Hood	was	fond	of	doing	odd	and	strange	things	;
”	罗宾	兜帽	曾是	喜爱	的	正在做	奇怪的	和	奇怪的	事物	;

“罗宾汉喜欢做一些古怪奇怪的事情；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ə; eɪ][dʒəʊk][kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['buːti] .

and	he	loved	a	joke	quite	as	well	as	he	loved	a	good	booty	.
和	他	喜爱	一个	开玩笑	相当	作为	出色地	作为	他	喜爱	一个	好的	赃物	.

他既喜欢开玩笑，也喜欢看美女。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [strəul] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [baɪ][hɪm'self] ,

One	day	,	as	he	strolled	in	the	Forest	by	himself	,
一	天	,	作为	他	漫步	在	这	森林	经过	他自己	,

有一天，他独自一人在森林里散步时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒɒli] ['bʊtʃə(r)] ['raɪdɪŋ][ə'pɒn][ə; eɪ][faɪn][meə(r)] ,

he	saw	a	jolly	butcher	riding	upon	a	fine	mare	,
他	锯	一个	快乐的	屠夫	骑术	之上	一个	美好的	母马	,

他看到一个快乐的屠夫骑着一匹漂亮的母马。

[wɪð] ['pæniə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [fɪld] [wɪð] [miːt] .

with	panniers	on	each	side	filled	with	meat	.
和	车袋	在	每个	边	已填	和	肉	.

两侧各有一个装满肉的篮子。

“ [gʊd] ['mɒrəʊ] , [gʊd] ['feləʊ] ! ” [sed] ['rɒbɪn] ; “ ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][səʊ] ['ɜːli] ?

“	Good	morrow	,	good	fellow	!	”	said	Robin	;	“	whither	are	you	going	so	early	?
“	好的	明天	,	好的	同伴	!	”	说	罗宾	;	“	往哪里去	是	你	去	所以	早期的	?

“早上好，好伙计！”罗宾说，“这么早你要去哪里呢？”

” [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] ['mɑːkɪt]

”	Said	the	other	,	“	I	am	a	butcher	,	and	am	going	to	Nottingham	market
”	说	这	其他	,	“	我	是	一个	屠夫	,	和	是	去	到	诺丁汉	市场

[tuː; tə] [sel] [maɪ] [miːt] . ”

to	sell	my	meat	.	”
到	卖	我的	肉	.	”

另一个人说：“我是个屠夫，我要去诺丁汉市场卖肉。”

“ [ai]['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] ['eni] [treɪd] , ” [sed] ['rɒbɪn] ; “ [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] { [eit] }

“	I	never	learned	any	trade	,	”	said	Robin	;	“	I	think	I	should	like	to	be	a	{	8	}
“	我	绝不	学习	任何	贸易	,	”	说	罗宾	;	“	我	思考	我	应该	喜欢	到	是	一个	{	8	}

“我从来没学过任何手艺，”罗宾说；“我想我应该喜欢做{8}

['bʊtʃə(r)] .

butcher	.
屠夫	.

屠夫。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][meə(r)] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['pæniə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l]

What	shall	I	give	you	for	your	mare	,	and	your	panniers	,	and	all
什么	将	我	给	你	为了	你的	母马	,	和	你的	车袋	,	和	全部

[ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ? ”

that	is	in	them	?	”
那	是	在	他们	?	”

我该给你多少钱来换你的母马、你的鞍袋以及里面的所有东西呢?

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][dɪə(r)][æt; ət][fɔ:(r)][mɑ:rks] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ,

“	They	are	not	dear	at	four	marks	,	”	said	the	butcher	,
“	他们	是	不是	亲爱的	在	四	标记	,	”	说	这	屠夫	,

“四马克并不贵，”屠夫说。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [les] .

“	and	I	will	not	sell	them	for	less	.
“	和	我	将要	不是	卖	他们	为了	较少的	.

“我不会以更低的价格出售它们。”

” ['rɒbɪn] [meɪd] [nəʊ] [wɜ:dz] , [bʌt; bət] ['kaʊntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] ;

”	Robin	made	no	words	,	but	counted	out	the	money	;
”	罗宾	制成	不	字	,	但	计数	出去	这	钱	;

罗宾一言不发，只是数着钱；

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [blu:] ['lɪnɪn] [kəʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪprən] ,

and	then	made	the	butcher	give	him	his	blue	linen	coat	and	his	apron	,
和	然后	制成	这	屠夫	给	他	他的	蓝色的	亚麻布	外套	和	他的	围裙	,

然后他让屠夫把他的蓝色亚麻外套和围裙给他。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['rɒbɪn] [hʊdz] [faɪn]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv]['skɑ:lət] .

in	exchange	for	Robin	Hood's	fine	uniform	of	scarlet	.
在	交换	为了	罗宾	引擎盖的	美好的	制服	的	猩红	.

换取罗宾汉那身漂亮的猩红色制服。

[wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [hæd; həd] [drest] [hɪm'self][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [hi:; hi][rəʊd] [streɪt] [tu:; tə]

When	Robin	Hood	had	dressed	himself	in	this	manner	,	he	rode	straight	to
什么时候	罗宾	兜帽	有	穿着	他自己	在	这	方式	,	他	骑	直的	到

['nɒtɪŋəm] .

Nottingham	.
诺丁汉	.

罗宾汉穿戴好这身行头后，径直骑马前往诺丁汉。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [ænd; ənd]['rɒbɪn] [hʊd]

The	sheriff	of	Nottingham	was	master	of	the	market	,	and	Robin	Hood
这	警长	的	诺丁汉	曾是	掌握	的	这	市场	,	和	罗宾	兜帽

['haɪəd][ə; eɪ] [stɔ:l] [ðeə(r)] .

hired	a	stall	there	.
雇用	一个	摊位	那里	.

诺丁汉郡长是市场的管理者，罗宾汉在那里租了一个摊位。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] ['veri] [wel] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [treɪd] ,

But	we	may	very	well	suppose	that	he	did	not	know	much	about	his	trade	,
但	我们	可能	非常	出色地	认为	那	他	做过	不是	知道	很多	关于	他的	贸易	,

但我们完全可以推测，他对自己的行业了解不多。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['eni] [mi:t] [tu:; tə] [sel] ,

and	indeed	,	as	long	as	he	had	any	meat	to	sell	,
和	的确	,	作为	长的	作为	他	有	任何	肉	到	卖	,

事实上，只要他还有肉可卖，

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['bʊtʃə(r)] [kʊd; kəd] [sel] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɔɪnt] ;

no	other	butcher	could	sell	a	single	joint	;
不	其他	屠夫	可以	卖	一个	单身的	联合的	;

其他任何屠夫都卖不出去一块肉;

[fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [səʊld][mɔ:(r)] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][kʊd; kəd]

for	Robin	Hood	sold	more	meat	for	a	penny	than	the	others	could
为了	罗宾	兜帽	卖	更多的	肉	为了	一个	一分钱	比	这	其他的	可以

[du:; də][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] .

do	for	five	.
做	为了	五	.

罗宾汉用一便士卖出的肉比其他人用五便士卖出的肉还要多。

“ [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðæt] [hæz; həz][səʊld][hɪz; ɪz]

“	To	be	sure	,	”	said	they	,	“	this	is	some	young	fellow	that	has	sold	his
“	到	是	当然	,	”	说	他们	,	“	这	是	一些	年轻的	同伴	那	有	卖	他的

['fɑ:.ðərz] [lænd] .

father's	land	.
父亲的	土地	.

“的确，”他们说，“这是个把父亲的土地卖掉的年轻人。”

” [ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ðen] [went] [ʌp][tu:; tə]['rɒbɪn] [hʊd] : “ [kʌm] , ['brʌðə(r)] ,

”	The	butchers	then	went	up	to	Robin	Hood	:	“	Come	,	brother	,
”	这	屠夫	然后	去	向上	到	罗宾	兜帽	:	“	来	,	兄弟	,

“屠夫们随后走到罗宾汉面前说：‘来吧，兄弟，’”

” ['rɒbɪn] [hʊd] ['bɑ:gənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒtɪŋəm] ['bʊtʃə(r)] .

”	Robin	Hood	bargaining	with	the	Nottingham	Butcher	.
”	罗宾	兜帽	讨价还价	和	这	诺丁汉	屠夫	.

“罗宾汉与诺丁汉屠夫讨价还价。”

[si:] [peɪdʒ][eit] .

see	page	8	.
看	页	8	.

参见第8页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑ:rtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , - . - , - . { [naɪn] }

London	,	William	Darton	,	58	,	Holborn	Hill	,	Augst	.	29	,	1821	.	{	9	}
伦敦	,	威廉	达顿	,	-	,	霍尔本	爬坡道	,	-	.	-	,	-	.	{	9	}

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。{9}

[sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , “ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][wʌn] [treɪd] , [wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][daɪn]

said	one	of	them	,	“	we	are	all	of	one	trade	,	will	you	go	and	dine
说	一	的	他们	,	“	我们	是	全部	的	一	贸易	,	将要	你	去	和	用餐

[wɪð] [ˌju: 'es] ? ”

with	us	?	”
和	我们	?	”

其中一人说：“我们都是同行，你们愿意和我们一起吃饭吗？”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['ʃæbi] ['feləʊ] , ” [sed] ['rɒbɪn] , “ [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ]

“	I	should	be	a	shabby	fellow	,	”	said	Robin	,	“	if	I	was	ashamed	of	my
“	我	应该	是	一个	破旧	同伴	,	”	说	罗宾	,	“	如果	我	曾是	羞愧	的	我的

['kɔ:lɪŋ] ;

calling	;
呼叫	;

“如果我以自己的职业为耻，”罗宾说，“那我就太没出息了;

[səʊ][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

so	I	will	go	with	you	.
所以	我	将要	去	和	你	.

那我跟你一起去。

" [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['tævən] - ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	The	sheriff	was	the	tavern	-	keeper	,	and	sat	at	the	head	of	the
"	这	警长	曾是	这	酒馆	-	守门员	,	和	卫星	在	这	头	的	这

['teɪb(ə)l] ;

table	;
桌子	;

"警长就是酒馆老板，他坐在桌子的主位上；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , ['rɒbɪn] [hʊd] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɪl] .

and	,	after	dinner	,	Robin	Hood	would	insist	upon	paying	the	bill	.
和	,	后	晚餐	,	罗宾	兜帽	会	坚持	之上	付费	这	账单	.

晚餐后，罗宾汉总是坚持要付账。

[ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [əʊld]['maɪzə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['mædli] ['rɒbɪn]

The	sheriff	was	a	cunning	old	miser	,	and	,	when	he	saw	how	madly	Robin
这	警长	曾是	一个	狡猾	老的	吝啬鬼	,	和	,	什么时候	他	锯	如何	疯狂地	罗宾

[hʊd] [bɪ'heɪvd] ,

Hood	behaved	,
兜帽	表现	,

警长是个狡猾的老守财奴，当他看到罗宾汉疯狂的举动时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [mɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] .

he	thought	he	would	not	miss	such	a	chance	of	turning	a	penny	.
他	想法	他	会	不是	错过	这样的	一个	机会	的	转弯	一个	一分钱	.

他心想，这么好的机会，他绝不会放过。

" [gʊd] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] , " [hæst] [ðaʊ] ['eni] [hɔːnd] [biːsts] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Good	fellow	,	"	said	the	sheriff	,	"	hast	thou	any	horned	beasts	to	sell	to	me	?
"	好的	同伴	,	"	说	这	警长	,	"	哈斯特	你	任何	有角的	野兽	到	卖	到	我	?

"好伙计，"警长说，"你有没有带角的牲畜要卖给我？"

" — " [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .

"	—	"	That	I	have	,	good	master	sheriff	,	"	said	Robin	Hood	.
"	—	"	那	我	有	,	好的	掌握	警长	,	"	说	罗宾	兜帽	.

"——"我有，好心的警长，"罗宾汉说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .

"	I	have	a	hundred	or	two	,	if	you	will	please	to	go	and	see	them	.
"	我	有	一个	百	或者	二	,	如果	你	将要	请	到	去	和	看	他们	.

"我这里有一两百张照片，如果您愿意的话，请去看一下。"

" [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ðen] ['sædl] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['pɔːlfri] , [ænd; ənd] [tʊk] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][gəʊld]

"	The	sheriff	then	saddled	his	good	palfrey	,	and	took	three	hundred	pounds	in	gold
"	这	警长	然后	鞍	他的	好的	帕尔弗雷	,	和	采取	三	百	磅	在	金子

,

,
,

"于是，警长给他的好马套上鞍，带上了三百英镑的黄金。"

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð] ['rɒbɪn] [hʊd] .

and	away	he	went	with	Robin	Hood	.
和	离开	他	去	和	罗宾	兜帽	.

于是他和罗宾汉一起出发了。

[ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [tʊk] [led] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd]

The	road	they	took	led	through	the	forest	of	Sherwood	;	and	,	as	they	rode
这	路	他们	采取	引领	通过	这	森林	的	舍伍德	;	和	,	作为	他们	骑

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

他们所走的路穿过舍伍德森林；他们一路骑行，

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [kraɪd] [aʊt] , “ [gɒd] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] { - }

the	sheriff	cried	out	,	“	God	preserve	us	this	day	from	a	man	{	10	}
这	警长	哭	出去	,	“	上帝	保存	我们	这	天	从	一个	男人	{	-	}

警长喊道：“愿上帝保佑我们今天免受一个人的伤害{10}

[ðeɪ] [kɔːl] ['rɒbɪn] [hʊd] !

they	call	Robin	Hood	!
他们	称呼	罗宾	兜帽	!

他们称他为罗宾汉！

” [bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ,

”	But	,	when	they	came	a	little	further	,
”	但	,	什么时候	他们	来了	一个	小的	更远	,

但是，当他们再往前走一点时，

[ðeə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gʊd] [fæt][dɪə(r)] , [skɪpɪŋ] ['veri]

there	chanced	to	come	out	of	the	thicket	a	hundred	good	fat	deer	,	skipping	very
那里	偶然	到	来	出去	的	这	灌木丛	一个	百	好的	胖的	鹿	,	跳过	非常

[nɪə(r)][ðem; ðəm] .

near	them	.
靠近	他们	.

碰巧有上百只肥壮的鹿从灌木丛中窜了出来，在他们附近蹦蹦跳跳。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][maɪ] [hɔːnd] [biːsts] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] ? ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .

“	How	do	you	like	my	horned	beasts	,	master	sheriff	?	”	said	Robin	Hood	.
“	如何	做	你	喜欢	我的	有角的	野兽	,	掌握	警长	?	”	说	罗宾	兜帽	.

“警长大人，您觉得我的这些带角的野兽怎么样？”罗宾汉问道。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][ai][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] . ”

“	These	are	the	cattle	I	told	you	of	.	”
“	这些	是	这	牛	我	讲述	你	的	.	”

“这就是我跟你说过的牛。”

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , “ [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ,

“	To	tell	you	the	truth	,	”	replied	the	sheriff	,	“	I	wish	I	were	away	,
“	到	告诉	你	这	真相	,	”	回复	这	警长	,	“	我	希望	我	是	离开	,

“说实话，”警长回答说，“我真希望自己不在那儿。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt][laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .

for	I	do	not	like	your	company	.
为了	我	做	不是	喜欢	你的	公司	.

因为我不喜欢和你在一起。

” [ðen] ['rɒbɪn] [hʊd] [pʊt][hɪz; ɪz]['bjuːgl] - [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [bləʊd] [θriː] [taɪmz] ;

”	Then	Robin	Hood	put	his	bugle	-	horn	to	his	mouth	,	and	blowed	three	times	;
”	然后	罗宾	兜帽	放	他的	号角	-	喇叭	到	他的	嘴	,	和	吹	三	时代	;

“然后罗宾汉把号角放到嘴边，吹了三声；

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['rɒbɪn] [hʊdz] ['hʌndrəd]

when	suddenly	there	came	out	of	the	wood	Little	John	and	Robin	Hood's	hundred
什么时候	突然	那里	来了	出去	的	这	木头	小的	约翰	和	罗宾	引擎盖的	百

[men] ,

men	,
男人	,

突然，小约翰和罗宾汉的一百名手下从树林里走了出来。

[kləʊðd] [ɪn] [griːn] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
clothed in green , and running all in a row .
穿着衣服 在 绿色的 , 和 跑步 全部 在 一个 排 .

身穿绿色衣服，排成一列奔跑。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , [ˈmɑːstə(r)] ? ” [sed] [ˈlɪt(ə)l][dʒɒn] .
“ What is your will , master ? ” said Little John .
“ 什么 是 你的 将要 , 掌握 ? ” 说 小的 约翰 .

“主人，您有何吩咐？”小约翰问道。

“ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [ˈhɪðə(r)][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv] [ˈnɒtɪŋəm] , ” [sed] [ˈrɒbɪn] [hʊd] , “ [ðɪs] [deɪ] ,
“ I have brought hither the sheriff of Nottingham , ” said Robin Hood , “ this day ,
“ 我 有 带来 这里 这 警长 的 诺丁汉 , ” 说 罗宾 兜帽 , “ 这 天 ,

“今天，我把诺丁汉郡长带到了这里，”罗宾汉说，“

[tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”
to dine with me . ”
到 用餐 和 我 . ”

和我一起用餐。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈwelkəm] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l][dʒɒn] .
“ He is welcome , ” said Little John .
“ 他 是 欢迎 , ” 说 小的 约翰 .

“我们欢迎他，”小约翰说道。

“ [ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [ˌjuː ˈes] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] .
“ I hope he will pay us well for his dinner .
“ 我 希望 他 将要 支付 我们 出色地 为了 他的 晚餐 .

“我希望他能好好招待我们。”

” [ˈrɒbɪn] [hʊd] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [sɪt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] ,
” Robin Hood now made the sheriff sit down under a tree ; and ,
” 罗宾 兜帽 现在 制成 这 警长 坐 向下 在下面 一个 树 ; 和 ,

“罗宾汉让警长坐在树下；然后，

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ˈiːt(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi][ˈəʊpənd][ðə; ði] [ˈʃerɪfs] [bæg] ,
after they had all eaten and drunk enough , he opened the sheriff's bag ,
后 他们 有 全部 吃 和 醉 足够的 , 他 打开 这 警长的 包 ,

等他们都吃饱喝足之后，他打开了警长的包。

[ˈrɒbɪn] [hʊd] [ˈtelɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈʃerif] [ˈmʌni] .
Robin Hood telling out the Sheriffs money .
罗宾 兜帽 讲述 出去 这 警长 钱 .

罗宾汉向警长告发钱财。

[siː] [peɪdʒ] - .
see page 10 .
看 页 - .

参见第10页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhəʊbən] , - . - , - . { - }
London , William Darton , 58 , Holborn , Aug^st^ . 29 , 1821 . { 11 }
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 , - . - , - . { - }

伦敦，威廉·达顿，霍尔本 58 号，1821 年 8 月 29 日。{11}

[ænd; ənd][təʊld][aʊt][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
and told out his three hundred pounds .
和 讲述 出去 他的 三 百 磅 .

他拿出了三百英镑。

[hiː; hi] [ðen] ['siːtɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɔːlfri] [ə'gen] , [ænd; ənd][led][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

He	then	seated	the	sheriff	on	his	palfrey	again	,	and	led	him	out	of	the
他	然后	坐着	这	警长	在	他的	帕尔弗雷	再次	,	和	引领	他	出去	的	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

然后他让警长再次骑上他的骏马，领着他走出了森林。

“ [rɪ'membə(r)][ˌem 'iː]['kaɪndli][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ; [ænd; ənd][səʊ][went]

“	Remember	me	kindly	to	your	wife	,	”	said	Robin	Hood	;	and	so	went
“	记住	我	亲切地	到	你的	妻子	,	”	说	罗宾	兜帽	;	和	所以	去

['lɑːfɪŋ] [ə'weɪ] .

laughing	away	.
笑	离开	.

“请代我向你妻子问好，”罗宾汉说完，笑着离开了。

[æz; əz]['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wʌn][deɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

As	Robin	Hood	was	walking	one	day	in	the	Forest	,
作为	罗宾	兜帽	曾是	步行	一	天	在	这	森林	,

一天，罗宾汉在森林里散步时，

[hiː; hi] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [ɪn]['veri] [faɪn] [kləʊðz] ,

he	took	notice	of	a	handsome	young	man	,	dressed	in	very	fine	clothes	,
他	采取	注意	的	一个	英俊的	年轻的	男人	,	穿着	在	非常	美好的	衣服	,

他注意到一位英俊的年轻男子，穿着考究。

['frɪskɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

frisking	over	the	plain	,	and	singing	.
搜身	超过	这	清楚的	,	和	歌唱	.

在平原上四处搜寻，并唱歌。

[wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [pɑːst] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

When	Robin	Hood	passed	the	same	spot	the	next	morning	,
什么时候	罗宾	兜帽	通过了	这	相同的	点	这	下一个	早晨	,

第二天早上，罗宾汉经过同一个地方时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [seɪm] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] ['druːpɪŋ] [ə'lɒŋ] : [hɪz; ɪz][faɪn] [dres] [wɒz; wəz][leɪd][ə'saɪd] ,

he	saw	this	same	young	man	come	drooping	along	:	his	fine	dress	was	laid	aside	,
他	锯	这	相同的	年轻的	男人	来	下垂	沿着	:	他的	美好的	裙子	曾是	铺设	旁边	,

他看见那个年轻人垂头丧气地走过来，他漂亮的衣服被扔在一边。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [luːs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step][hiː; hi] [saɪd]

his	hair	was	loose	about	his	shoulders	,	and	at	every	step	he	sighed
他的	头发	曾是	松动的	关于	他的	肩膀	,	和	在	每一个	步	他	叹了口气

['diːpli] ,

deeply	,
深	,

他的头发披散在肩上，每走一步都深深地叹了口气。

['seɪɪŋ] , “ [ə'læs] ! [ænd; ənd] [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

saying	,	“	Alas	!	and	well	-	a	-	day	!
说	,	“	唉	!	和	出色地	-	一个	-	天	!

说：“唉！真是糟糕！”

” ['rɒbɪn] [hʊd] [sent][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][hɪm] .

”	Robin	Hood	sent	one	of	his	company	,	to	bring	the	young	man	to	him	.
”	罗宾	兜帽	发送	一	的	他的	公司	,	到	带来	这	年轻的	男人	到	他	.

“罗宾汉派他手下的一名手下去把那个年轻人带给他。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stres] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , “ [ðæt] [hæŋz] [səʊ] ['hevi] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?

“	What	is	the	distress	,	”	said	Robin	Hood	,	“	that	hangs	so	heavy	on	your	heart	?
“	什么	是	这	痛苦	,	”	说	罗宾	兜帽	,	“	那	悬挂	所以	重的	在	你的	心	?

罗宾汉问道：“究竟是什么痛苦让你如此心烦意乱？”

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['meri] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][sæd][tuː; tə] - [deɪ] ?
Why **were** **you** **so** **merry** **yesterday** **,** **and** **why** **are** **you** **so** **sad** **to** **-** **day** **?**
为什么 是 你 所以 欢乐 昨天 , 和 为什么 是 你 所以 伤心 到 - 天 ?

你昨天为什么那么开心，今天为什么这么难过?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [naʊ] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜːs] .
" **The** **young** **man** **now** **pulled** **out** **his** **purse** **.**
" 这 年轻的 男人 现在 拉 出去 他的 钱包 .

"这时，年轻人掏出了他的钱包。"

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [rɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] ;
" **Look** **at** **this** **ring** **,** **"** **said** **he** **;** **"** **I** **bought** **it** **yesterday** **;**
" 看 在 这 戒指 , " 说 他 ; " 我 买 它 昨天 ;

"看看这枚戒指，"他说；"我昨天买的；

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] { - }
I **was** **to** **have** **married** **a** **young** **maiden** **{** **12** **}**
我 曾是 到 有 已婚 一个 年轻的 少女 { - }

我本该娶一位年轻的少女{12}

[huːm] [ai][hæv; həv] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] ,
whom **I** **have** **courted** **for** **seven** **long** **years** **,**
谁 我 有 求爱 为了 七 长的 年 ,

我追求了她整整七年，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] . "
and **this** **morning** **she** **is** **gone** **to** **church** **to** **be** **married** **to** **another** **.** **"**
和 这 早晨 她 是 已消失 到 教会 到 是 已婚 到 其他 . "

今天早上她去教堂嫁给别人了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ? " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .
" **Do** **you** **think** **she** **loves** **you** **?** **"** **said** **Robin** **Hood** **.**
" 做 你 思考 她 爱 你 ? " 说 罗宾 兜帽 .

"你觉得她爱你吗？"罗宾汉问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] , " [sed] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" **She** **has** **told** **me** **so** **,** **"** **said** **Allen** **-** **a** **-** **Dale** **,** **for** **that** **was** **his** **name** **,**
" 她 有 讲述 我 所以 , " 说 艾伦 - 一个 - 戴尔 , 为了 那 曾是 他的 姓名 ,
" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] . "
" **a** **hundred** **times** **.** **"**
" 一个 百 时代 . "

"她已经跟我说过一百遍了，"艾伦·阿·戴尔说道，因为他的名字就叫艾伦·阿·戴尔。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [wɜːθ] ['keərɪŋ][ə'baʊt] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" **Then** **she** **is** **not** **worth** **caring** **about** **,** **"** **said** **Robin** **Hood** **,** **"** **for** **changing** **in** **her**
" 然后 她 是 不是 值得 关怀 关于 , " 说 罗宾 兜帽 , " 为了 变化 在 她
[lʌv] . "
love **.** **"**
爱 . "

"那么，她就不值得关心了，"罗宾汉说，"因为她会在爱情中改变。"

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] .
" **She** **does** **not** **love** **him** **,** **"** **replied** **Allen** **-** **a** **-** **Dale** **.**
" 她 做 不是 爱 他 , " 回复 艾伦 - 一个 - 戴尔 .

"她不爱他，"艾伦·戴尔回答道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .
" **Why** **do** **you** **think** **so** **?** **"** **said** **Robin** **Hood** **.**
" 为什么 做 你 思考 所以 ? " 说 罗宾 兜帽 .

"你为什么这么认为？"罗宾汉问道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['krɪp(ə)ld][əʊld] ['feləʊ] ， ” [sed] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] ，

“	He	is	a	poor	crippled	old	fellow	，	”	said	Allen	-	a	-	Dale	，
“	他	是	一个	贫穷的	残疾的	老的	同伴	，	”	说	艾伦	-	一个	-	戴尔	，

“他是个可怜的残疾老头，”艾伦·戴尔说道。

“ [ænd; ənd][kwaɪt][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [læs] . ”

“	and	quite	unfit	for	such	a	young	and	lovely	lass	.	”
“	和	相当	不合格	为了	这样的	一个	年轻的	和	迷人的	小姐	.	”

“对于这样一位年轻可爱的姑娘来说，这实在太不合适了。”

“ [ðen] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [hɪm] ? ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .

“	Then	why	does	she	marry	him	?	”	said	Robin	Hood	.
“	然后	为什么	做	她	结婚	他	?	”	说	罗宾	兜帽	.

“那她为什么要嫁给他呢？”罗宾汉问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld] [naɪt] [ɪz] [rɪtʃ] ， ” [rɪ'plaɪd] ['ælən] : “ [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

“	Because	the	old	knight	is	rich	，	”	replied	Allen	:	“	and	her	father	and
“	因为	这	老的	骑士	是	富有的	，	”	回复	艾伦	:	“	和	她	父亲	和

['mʌðə(r)][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

mother	insist	upon	it	，
母亲	坚持	之上	它	，

“因为那位老骑士很有钱，”艾伦回答说，“而且她的父母坚持要这么做。”

[ænd; ənd][hæv; həv][skəuldid][ænd; ənd] [stɔːm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz]

and	have	scolded	and	stormed	at	her	till	she	is	as	gentle	as
和	有	责骂	和	暴风雨	在	她	直到	她	是	作为	温和的	作为

[ə; eɪ] [læm] . ”

a	lamb	.	”
一个	羊肉	.	”

我们对她又骂又训，直到她变得像羔羊一样温顺。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['wedɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ? ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .

“	Where	is	the	wedding	to	take	place	?	”	said	Robin	Hood	.
“	在哪里	是	这	婚礼	到	拿	地方	?	”	说	罗宾	兜帽	.

“婚礼在哪里举行？”罗宾汉问道。

“ [æt; ət]['aʊə(r)] ['pærɪʃ] ， ” [rɪ'plaɪd] ['ælən] ， “ ['əʊnli][faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

“	At	our	parish	，	”	replied	Allen	，	“	only	five	miles	from	this	place	;	and	the
“	在	我们的	教区	，	”	回复	艾伦	，	“	仅有的	五	英里	从	这	地方	;	和	这

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ,

bishop	of	Hereford	，
主教	的	赫里福德	，

“在我们教区，”艾伦回答说，“离这里只有五英里；还有赫里福德的主教，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [naɪts] ['brʌðə(r)] , [ɪz][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

who	is	the	knight's	brother	，	is	to	read	the	service	.
WHO	是	这	骑士的	兄弟	，	是	到	读	这	服务	.

由骑士的兄弟来诵读祷文。

” ['rɒbɪn] [hʊd] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət][pʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz] { - }

”	Robin	Hood	said	no	more	，	but	put	off	his	{	13	}
”	罗宾	兜帽	说	不	更多的	，	但	放	离开	他的	{	-	}

罗宾汉没有再说下去，而是推迟了他的{13}

['skɑːlət] [suːt] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ]['hɑːpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑːp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

scarlet	suit	，	and	dressed	himself	like	a	harper	，	with	a	harp	in	his	hand	.
猩红	套装	，	和	穿着	他自己	喜欢	一个	哈珀	，	和	一个	竖琴	在	他的	手	.

他身穿猩红色西装，打扮成竖琴演奏家的模样，手里拿着竖琴。

[hiː; hi][təʊld] ['twenti] - [fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ;

He	told	twenty	-	four	of	his	company	to	follow	at	a	little	distance	;
他	讲述	二十	-	四	的	他的	公司	到	跟随	在	一个	小的	距离	;

他吩咐公司里的二十四个人跟在稍远的地方；

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'ləʊn]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

and	then	went	alone	into	the	church	,	and	found	the	bishop	putting	on	his
和	然后	去	独自的	进入	这	教会	,	和	成立	这	主教	推杆	在	他的

[rəʊbz] .

robes	.
长袍	.

然后他独自走进教堂，发现主教正在穿长袍。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

"	What	do	you	want	here	?	"	said	the	bishop	.
"	什么	做	你	想	这里	?	"	说	这	主教	.

"你们来这里是为了什么？"主教问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hɑ:pə(r)] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ; " [ðə; ði] [best] [ɪn] [fɔ:(r)] ['kaunti] [raʊnd] ;

"	I	am	a	harper	,	"	said	Robin	Hood	;	"	the	best	in	four	counties	round	;
"	我	是	一个	哈珀	,	"	说	罗宾	兜帽	;	"	这	最好的	在	四	县	圆形的	;

"我是一名竖琴演奏家，"罗宾汉说；"四郡之中最好的；

[ai] [hɜ:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tu:; tə]['ɒfə(r)][maɪ]

I	heard	there	was	to	be	a	wedding	,	and	I	am	come	to	offer	my
我	听到	那里	曾是	到	是	一个	婚礼	,	和	我	是	来	到	提供	我的

['sɜ:vɪs] . "

service	.	"
服务	.	"

我听说这里要举行婚礼，所以前来帮忙。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] : " [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)]

"	You	are	welcome	,	"	said	the	bishop	:	"	I	shall	be	glad	to	hear	your
"	你	是	欢迎	,	"	说	这	主教	:	"	我	将	是	高兴的	到	听到	你的

['mju:zɪk] .

music	.
音乐	.

"欢迎你们，"主教说，"我很高兴能听到你们的音乐。"

" [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgru:m] [keɪm] [ɪn] .

"	Soon	after	this	,	the	bride	and	bridegroom	came	in	.
"	很快	后	这	,	这	新娘	和	新郎	来了	在	.

"随后不久，新郎新娘就进来了。"

[ðə; ði][əʊld] [naɪt] ['hɔbl] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

The	old	knight	hobbled	along	,	and	was	hardly	able	to	walk	up	to	the
这	老的	骑士	跛行	沿着	,	和	曾是	几乎	有能力的	到	走	向上	到	这

['ɔ:ltə(r)] ;

altar	;
坛	;

老骑士一瘸一拐地走着，几乎走不动路，只能勉强走到祭坛前。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['meɪdn] , [æz; əz][feə(r)][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [laɪk]

and	after	him	came	a	maiden	,	as	fair	as	the	day	,	and	blushing	like
和	后	他	来了	一个	少女	,	作为	公平的	作为	这	天	,	和	脸红	喜欢

[ðə; ði] ['sʌmərz] ['mɔ:nɪŋ] .

the	summer's	morning	.
这	夏季	早晨	.

在他之后走来一位少女，她容光焕发，像夏日清晨的红晕一样娇艳。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][fɪt] [mætʃ] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

"	This	is	not	a	fit	match	,	"	said	Robin	Hood	,
"	这	是	不是	一个	合身	匹配	,	"	说	罗宾	兜帽	,

"这可不是般配的对手，"罗宾汉说道。

“ [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ə'gri:] [tu:; tə][ɪts] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ; [bʌt; bət] , [sɪns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [tu:; tə]
“ and I cannot agree to its taking place ; but , since we are come to
“ 和 我 不能 同意 到 它是 采取 地方 ; 但 , 自从 我们 是 来 到
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

“我不能同意这件事发生；但是，既然我们来到了教堂，

[ðə; ði][braɪd][ʃæl; ʃəl] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .
the bride shall choose for herself .
这 新娘 将 选择 为了 她自己 .

新娘将自行选择。

” [ðen] ['rɒbɪn] [hʊd] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [blu:] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ; [wen] { -
” Then Robin Hood put his horn to his mouth , and blew into it ; when { 14
” 然后 罗宾 兜帽 放 他的 喇叭 到 他的 嘴 , 和 吹 进入 它 ; 什么时候 { -
}
}
}

“然后罗宾汉把号角放到嘴边，吹了起来；当{14}

[streɪt] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['ɑ:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['li:pɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d]
straight four - and - twenty archers were seen leaping along the church - yard
直的 四 - 和 - 二十 弓箭手 是 已见 跳跃 沿着 这 教会 - 院子
[pɑ:θ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
path , and came in at the porch .
小路 , 和 来了 在 在 这 门廊 .

只见四名身姿笔直的弓箭手沿着教堂墓地的小路跳跃前进，来到了门廊前。

[ðə; ði][fɜ:st][mæn][wɒz; wəz]['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] , [tu:; tə] [gɪv] ['rɒbɪn] [hʊd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
The first man was Allen - a - Dale , to give Robin Hood his bow .
这 第一的 男人 曾是 艾伦 - 一个 - 戴尔 , 到 给 罗宾 兜帽 他的 弓 .

第一个给罗宾汉弓箭的人是艾伦·阿·戴尔。

['rɒbɪn] [hʊd] [naʊ] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] ['meɪdn] , [ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] , [maɪ] [lʌv] ,
Robin Hood now turned to the fair maiden , and said , “ Now , my love ,
罗宾 兜帽 现在 转向 到 这 公平的 少女 , 和 说 , “ 现在 , 我的 爱 ,

罗宾汉转过身对美丽的少女说：“现在，我的爱人，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fri:] : [tel] [ˌem 'i:] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
you are free : tell me whom you will have for your husband .
你 是 自由的 : 告诉 我 谁 你 将要 有 为了 你的 丈夫 .

你是自由的：告诉我，你打算嫁给谁。

[wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['fi:b(ə)l][ænd; ənd] ['gaʊti] [əʊld] [naɪt] ,
Will you have this feeble and gouty old knight ,
将要 你 有 这 微弱 和 痛风 老的 骑士 ,

你愿意接纳这位体弱多病、患有痛风的老骑士吗?

[ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [jʌŋ] ['feloʊz] [ju:; jʊ] [si:] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] ? ”
or will you have one of the bold young fellows you see now before you ? ”
或者 将要 你 有 一 的 这 大胆的 年轻的 伙伴们 你 看 现在 前 你 ? ”

还是你会选择眼前这些胆大妄为的年轻人中的一位呢?

“ [ə'læs] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]
“ Alas ! ” said the young maid , and dropped her eyes on the ground as
“ 唉 ! ” 说 这 年轻的 女佣 , 和 掉落 她 眼睛 在 这 地面 作为
[ʃi:; ʃi] [spəʊk] ,
she spoke ,
她 辐 ,

“唉！”年轻的女仆说道，说着，她垂下了眼帘。

“ [jʌŋ] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [hæz; həz] [kɔ:t] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] , [ænd; ənd][hi:; hi]
“ young Allen - a - Dale has courted me for seven long years , and he
“ 年轻的 艾伦 - 一个 - 戴尔 有 求爱 我 为了 七 长的 年 , 和 他
[ɪz][ðə; ði][mæn][ai] [wʊd] [tʃu:z] . ”
is the man I would choose . ”
是 这 男人 我 会 选择 . ”

“年轻的艾伦·阿戴尔追求了我整整七年，他就是我最终会选择的人。”

“ [ðen] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , “ [ju:; jʊ][ænd; ənd]['ælən][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['mærid] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [li:v]
“ Then , ” said Robin Hood , “ you and Allen shall be married before we leave
“ 然后 , ” 说 罗宾 兜帽 , “ 你 和 艾伦 将 是 已婚 前 我们 离开
[ðɪs] [pleɪs] . ”
this place . ”
这 地方 . ”

“那么，”罗宾汉说，“在我们离开这里之前，你和艾伦就结婚吧。”

“ [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ;
“ That shall not be , ” said the bishop ;
“ 那 将 不是 是 , ” 说 这 主教 ;

“那绝不会发生，”主教说道；

“ [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θri:] [taɪmz] [ɑ:skt] [ɪn][ðə; ði]
“ the law of the land requires that they should be three times asked in the
“ 这 法律 的 这 土地 需要 那 他们 应该 是 三 时代 问 在 这
[tʃɜ:tʃ] ,
church ,
教会 ,

“根据当地法律，他们应该在教堂里被询问三次，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['hʌdld] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [weɪ] . ”
and a marriage cannot be huddled up in this way . ”
和 一个 婚姻 不能 是 蜷缩着 向上 在 这 方式 . ”

婚姻不能这样勉强维系。

“ [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] { - }
“ That we will try , ” said Robin Hood ; and he then pulled off the { 15 }
“ 那 我们 将要 尝试 , ” 说 罗宾 兜帽 ; 和 他 然后 拉 离开 这 { - }

“我们会试试的，”罗宾汉说道；然后他脱下了{15}

['bɪʃəps] [gaʊn] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn]['lɪt(ə)l][dʒɒn] .
bishop's gown , and put it upon Little John .
主教的 袍 , 和 放 它 之上 小的 约翰 .

把主教的袍子披在小约翰身上。

“ [ɪn'di:d] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , “ [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪv] ['pɑ:sn] .
“ Indeed , ” said Robin Hood , “ you make a grave parson .
“ 的确 , ” 说 罗宾 兜帽 , “ 你 制作 一个 严重 牧师 .

“的确，”罗宾汉说，“你扮演的是一位庄严的牧师。”

” [wen] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][brˈgæn][tu:; tə] [lɑ:f] ;
” When Little John took the book into his hand , the people began to laugh ;
” 什么时候 小的 约翰 采取 这 书 进入 他的 手 , 这 人们 开始 到 笑 ;

“当小约翰把书拿到手里时，人们都笑了起来；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [ðem; ðəm]['sev(ə)n][taɪmz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [lest] [θri:] [taɪmz][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
and he asked them seven times in the church , lest three times should not
和 他 问 他们 七 时代 在 这 教会 , 免得 三 时代 应该 不是
[bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
be enough .
是 足够的 .

他在教堂里问了他们七次，恐怕三次不够。

['rɒbɪn] [hʊd] [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['meɪdn] ; [ðə; ði] ['bɪʃəp] [slʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ;

Robin	Hood	gave	away	the	maiden	;	the	bishop	slunk	out	of	the	church	;
罗宾	兜帽	给予	离开	这	少女	;	这	主教	斯伦克	出去	的	这	教会	;

罗宾汉把少女送人了；主教偷偷溜出了教堂；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [əʊld] [naɪt] , ['hɔbl] ['ɑ:ftə(r)] [æz; əz] [welˌ] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

and	his	brother	,	the	old	knight	,	hobbled	after	as	well	as	he	could	.
和	他的	兄弟	,	这	老的	骑士	,	跛行	后	作为	出色地	作为	他	可以	.

他的兄弟，那位老骑士，也蹒跚着跟在后面，尽力而为。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ə'pɒn] [tu:] [fæt] [bʌks] [ɪn] ['ʃɜ:ˌwʊd] ['fɒrɪst] ;

The	whole	company	had	a	dinner	upon	two	fat	bucks	in	Sherwood	Forest	;
这	所有的	公司	有	一个	晚餐	之上	二	胖的	雄鹿	在	舍伍德	森林	;

全公司的人在舍伍德森林里享用了一顿以两只肥鹿为猎物的晚餐；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] [æz; əz]

and	from	this	day	,	Allen	-	a	-	Dale	was	a	friend	to	Robin	Hood	as
和	从	这	天	,	艾伦	-	一个	-	戴尔	曾是	一个	朋友	到	罗宾	兜帽	作为

[lɒŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .

long	as	he	lived	.
长的	作为	他	居住地	.

从此以后，艾伦·阿·戴尔终其一生都是罗宾汉的朋友。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	the	time	of	Robin	Hood	,	the	bishops	were	under	the	orders	of	the
在	这	时间	的	罗宾	兜帽	,	这	主教们	是	在下面	这	订单	的	这

[pəʊp] [ɒv; əv] [rəʊm] ;

pope	of	Rome	;
教皇	的	罗马	;

在罗宾汉时代，主教们都服从罗马教皇的命令；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['səʊldʒəz] .

and	they	were	great	officers	,	and	even	soldiers	.
和	他们	是	伟大的	警官	,	和	甚至	士兵	.

他们都是非常优秀的军官，甚至是优秀的士兵。

['rɒbɪn] [hʊd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] .

Robin	Hood	lived	in	the	see	of	the	bishop	of	Hereford	.
罗宾	兜帽	居住地	在	这	看	的	这	主教	的	赫里福德	.

罗宾汉居住在赫里福德主教的教区。

[naʊ] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['klɜ:dʒi] ,

Now	Robin	had	a	great	dislike	to	the	popish	clergy	,
现在	罗宾	有	一个	伟大的	不喜欢	到	这	天主教	牧师	,

罗宾非常厌恶天主教神职人员。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['tʃi:tɪd] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪ'steɪt] ;

because	one	of	them	had	cheated	him	of	his	uncle's	estate	;
因为	一	的	他们	有	作弊	他	的	他的	叔叔的	财产	;

因为其中一人骗走了他叔叔的遗产；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [hæd; həd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪs'laɪk] [tu:; tə] ['rɒbɪn] ,

and	the	bishop	of	Hereford	had	quite	as	much	dislike	to	Robin	,
和	这	主教	的	赫里福德	有	相当	作为	很多	不喜欢	到	罗宾	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] { - }

because	of	{	16	}
因为	的	{	-	}

赫里福德主教对罗宾也同样厌恶，因为{16}

[ðə; ði] [trɪk] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] ,

the	trick	Robin	had	played	him	in	the	marriage	of	Allen	-	a	-	Dale	,
这	诡计	罗宾	有	玩	他	在	这	婚姻	的	艾伦	-	一个	-	戴尔	,

罗宾在艾伦·阿·戴尔的婚姻中对他耍的诡计，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɒbə(r)][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɪn]

and	because	he	did	not	think	it	right	that	such	a	robber	should	live	in
和	因为	他	做过	不是	思考	它	正确的	那	这样的	一个	强盗	应该	居住	在

[hɪz; ɪz] [si:] .

his	see	.
他的	看	.

因为他认为这样的强盗不应该住在他的领地里。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪd] ['sevrəl] ['dʒɜ:rniz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['ʃɜ:ˌwʊd] , [tu:; tə] [teɪk]

The	bishop	therefore	made	several	journeys	into	the	Forest	of	Sherwood	,	to	take
这	主教	所以	制成	一些	旅程	进入	这	森林	的	舍伍德	,	到	拿

['rɒbɪn] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

Robin	prisoner	,
罗宾	囚犯	,

因此，主教多次前往舍伍德森林，试图抓捕罗宾。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] .

and	bring	him	to	the	gallows	.
和	带来	他	到	这	绞刑架	.

把他押到绞刑架上。

[wʌn] [taɪm] , [wen] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['ʃɜ:ˌwʊd] ,

One	time	,	when	Robin	was	walking	alone	in	the	Forest	of	Sherwood	,
一	时间	, 什么时候		罗宾	曾是	步行	独自的	在	这	森林	的	舍伍德	,

有一次，罗宾独自一人在舍伍德森林里散步时，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ; [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][əʊld]

he	heard	the	trampling	of	horses	;	and	,	looking	round	,	he	saw	his	old
他	听到	这	践踏	的	马匹	;	和	,	寻找	圆形的	,	他	锯	他的	老的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他听见马蹄声；环顾四周，他看到了他的老对手。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] , [wɪð] [sɪks] ['sɜ:vənts] .

the	bishop	of	Hereford	,	with	six	servants	.
这	主教	的	赫里福德	,	和	六	仆人	.

赫里福德主教，带着六名仆人。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [bɪ'fɔ:(r)] ['rɒbɪn] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] ;

The	bishop	was	very	near	Robin	Hood	before	Robin	looked	round	and	saw	him	;
这	主教	曾是	非常	靠近	罗宾	兜帽	前	罗宾	看起来	圆形的	和	锯	他	;

主教离罗宾汉很近，罗宾汉才回头看到他；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə][bʌt; bət][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

and	he	had	nothing	to	trust	to	but	the	swiftness	of	his	heels	,
和	他	有	没有什么	到	相信	到	但	这	速度	的	他的	高跟鞋	,

他唯一可以依靠的只有自己脚步的敏捷。

[tu:; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

to	save	him	from	danger	.
到	节省	他	从	危险	.

为了救他脱离危险。

[æz; əz] ['rɒbɪn] [ræn] [ə'lɒŋ] ,

As	Robin	ran	along	,
作为	罗宾	跑	沿着	,

罗宾一路奔跑着，

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [æn; ən][əʊld]['wʊmən][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][baɪ]
he **chanced** **to** **come** **up** **to** **a** **cottage** **where** **an** **old** **woman** **lived** **all** **by**
他 偶然 到 来 向上 到 一个 小屋 在哪里 一个 老的 女士 居住地 全部 经过
[hɜː'self] ;
herself **;**
她自己 ;

他偶然来到一间小屋，里面住着一位独自居住的老妇人；

[səʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] . — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)]
so **he** **rushed** **in** **,** **and** **begged** **her** **to** **save** **his** **life** **.** **—** **“** **Who** **are**
所以 他 匆忙 在 , 和 乞求 她 到 节省 他的 生活 . — “ WHO 是
[juː; jʊ] ?
you **?**
你 ?

于是他冲了进去，恳求她救他的命。“你是谁？”

” [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ; “ [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”
” **said** **the** **old** **woman** **;** **“** **and** **what** **can** **I** **do** **for** **you** **?** **”**
” 说 这 老的 女士 ; “ 和 什么 能 我 做 为了 你 ? ”

“我能为您做些什么呢？”老妇人问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['aʊtlɔː] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]['rɒbɪn] [hʊd] ;
“ **I** **am** **an** **outlaw** **,** **”** **replied** **he** **,** **“** **and** **my** **name** **is** **Robin** **Hood** **;**
“ 我 是 一个 取缔 , ” 回复 他 , “ 和 我的 姓名 是 罗宾 兜帽 ;

“我是一名亡命之徒，”他回答说，“我的名字叫罗宾汉；

['rɒbɪn] [hʊd] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] .
Robin **Hood** **flying** **for** **shelter** **from** **the** **Bishop** **of** **Hereford** **.**
罗宾 兜帽 飞行 为了 庇护所 从 这 主教 的 赫里福德 .

罗宾汉逃离赫里福德主教的追捕。

[siː] [peɪdʒ] - .
see **page** **16** **.**
看 页 - .

参见第16页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , - . - , - .
London **,** **William** **Darton** **,** **58** **,** **Holborn** **Hill** **,** **Aug**st **.** **29** **,** **1821** **.**
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - .

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。

['rɒbɪn] [hʊd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [dɑːns] .
Robin **Hood** **making** **the** **Bishop** **of** **Hereford** **dance** **.**
罗宾 兜帽 制作 这 主教 的 赫里福德 舞蹈 .

罗宾汉让赫里福德主教跳舞。

[siː] [peɪdʒ] - .
see **page** **19** **.**
看 页 - .

参见第19页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , - . - , - . { - }
London **,** **William** **Darton** **,** **58** **,** **Holborn** **Hill** **,** **Aug**st **.** **29** **,** **1821** **.** **{** **17** **}**
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - . { - }

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。{17}

[ænd; ənd]['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] ,
and **yonder** **is** **the** **bishop** **of** **Hereford** **,** **with** **all** **his** **men** **,**
和 远处 是 这 主教 的 赫里福德 , 和 全部 他的 男人 ,

那边是赫里福德主教和他的随从们。

[huː] ['wɒnts][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] . ”
who wants to bring me to the gallows . ”
WHO 想要 到 带来 我 到 这 绞刑架 . ”

谁想把我送上绞刑架?

“ [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] ['rɒbɪn] [hʊd] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , “ [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ðaʊ] [ɑːt] ,
“ If thou be Robin Hood , ” said the old woman , “ as I think thou art ,
“ 如果 你 是 罗宾 兜帽 , ” 说 这 老的 女士 , “ 作为 我 思考 你 艺术 ,

“如果你真是罗宾汉,”老妇人说,“就像我猜的那样,

[ai] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [luːz] [maɪ] [əʊn] [laɪf] ,
I would as soon lose my own life ,
我 会 作为 很快 失去 我的 自己的 生活 ,

我宁愿失去自己的生命,

[æz; əz][nɒt][duː; də][ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðiː] .
as not do all in my power to save thee .
作为 不是 做 全部 在 我的 力量 到 节省 你 .

因为我并没有竭尽全力去救你。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ðaʊ] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [brɔːt]
Many a time have Little John and thou done me a kindness , and brought
许多 一个 时间 有 小的 约翰 和 你 完毕 我 一个 仁慈 , 和 带来
[ˌem 'iː]['venɪsn; 'venɪzn] ;
me venison ;
我 鹿肉 ;

小约翰和你曾多次帮助过我,给我带回过鹿肉;

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'gəʊ][ðæn; ðən][lɑːst] ['sætədeɪ] [naɪt] [ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [njuː]
and no longer ago than last Saturday night thou gave me a pair of new
和 不 更长 前 比 最后的 周六 夜晚 你 给予 我 一个 一对 的 新的
['ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

就在上周六晚上,你送了我一双新鞋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [griːn] ['kɜːtəl] . ”
and this green kirtle . ”
和 这 绿色的 柯特尔 . ”

还有这条绿色连衣裙。”

“ [ðen] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , “ [gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ] [griːn] ['kɜːtəl] , [ænd; ənd][ðaɪ] [kləʊz] - [ɪəd] [kæp] ,
“ Then , ” said Robin Hood , “ give me thy green kirtle , and thy close - eared cap ,
“ 然后 , ” 说 罗宾 兜帽 , “ 给 我 你的 绿色的 柯特尔 , 和 你的 关闭 - 耳朵 帽 ,

“那么,”罗宾汉说,“把你的绿色短裙和你的露耳帽给我。”

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][maɪ][hændz][ðaɪ]['dɪstɑːf][ænd; ənd]['spɪnd(ə)l] ,
and put into my hands thy distaff and spindle ,
和 放 进入 我的 双手 你的 女 和 主轴 ,

把你的纺锤和锭子放在我手中,

[ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ] [teɪk] [maɪ] ['skɑːlət] ['mænt(ə)l][ænd; ənd][maɪ]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][baʊ; bəʊ] .
and do thou take my scarlet mantle and my quiver and bow .
和 做 你 拿 我的 猩红 地幔 和 我的 颤动 和 弓 .

你取走我的朱红色斗篷、箭筒和弓。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] , ['rɒbɪn] [hʊd] [left][ðə; ði] [haʊs] ,
” As soon as they had made this change , Robin Hood left the house ,
” 作为 很快 作为 他们 有 制成 这 改变 , 罗宾 兜帽 左边 这 房子 ,

“他们刚做出这个改变,罗宾汉就离开了房子。”

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .

and	went	to	the	place	where	all	his	company	were	to	be	found	.
和	去	到	这	地方	在哪里	全部	他的	公司	是	到	是	成立	.

然后去了他所有同伴所在的地方。

[hi:; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

He	looked	behind	him	a	hundred	times	for	the	bishop	,
他	看起来	在后面	他	一个	百	时代	为了	这	主教	,

他回头看了不下百次，寻找主教的身影。

[hu:] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔ:ts] [pv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] .

who	had	no	thoughts	of	finding	him	in	this	disguise	.
WHO	有	不	想法	的	寻找	他	在	这	伪装	.

谁也没想到会认出他这个伪装的人。

[wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spaɪtf(ə)l] ['feləʊ] , [æz; əz] ['rɒbɪn] [hʊd] [keɪm] [nɪə(r)]

One	of	the	robbers	,	who	was	a	spiteful	fellow	,	as	Robin	Hood	came	near
一	的	这	强盗	,	WHO	曾是	一个	恶毒的	同伴	,	作为	罗宾	兜帽	来了	靠近

[ðem; ðəm] , [kraɪd] { - }

them	,	cried	{	18	}
他们	,	哭	{	-	}

其中一个强盗心肠歹毒，当罗宾汉靠近他们时，他喊道{18}

[aʊt] , “ [ə; eɪ] [wɪtʃ] !

out	,	“	A	witch	!
出去	,	“	一个	巫婆	!

出来，“一个女巫！

[ə; eɪ] [wɪtʃ] !

a	witch	!
一个	巫婆	!

女巫！

[ai] [wɪl] [let] [flai] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] . ”

I	will	let	fly	an	arrow	at	her	.	”
我	将要	让	飞	一个	箭	在	她	.	”

我会向她射一箭。

“ [həʊld] [ðaɪ] [hænd] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , “ [ænd; ənd] [ʃu:t] [nɒt] [ðaɪ] ['ærəus] [səʊ] [ki:n] ,

“	Hold	thy	hand	,	”	said	Robin	Hood	,	“	and	shoot	not	thy	arrows	so	keen	,
“	抓住	你的	手	,	”	说	罗宾	兜帽	,	“	和	射击	不是	你的	箭头	所以	敏锐的	,

“握紧你的手，”罗宾汉说，“别射出那么锋利的箭。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['rɒbɪn] [hʊd] , [ðaɪ] ['mɑ:stə(r)] .

for	I	am	Robin	Hood	,	thy	master	.
为了	我	是	罗宾	兜帽	,	你的	掌握	.

因为我就是罗宾汉，你的主人。

” [ðen] [hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] , [kɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [dɪə(r)] ,

”	Then	he	went	up	to	Little	John	,	and	said	,	“	Come	,	kill	a	good	fat	deer	,
”	然后	他	去	向上	到	小的	约翰	,	和	说	,	“	来	,	杀	一个	好的	胖的	鹿	,

然后他走到小约翰跟前，说：“来，杀一头肥鹿，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [pv; əv] ['herɪfəd] [ɪz] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] [tu:; tə] - [deɪ] .

for	the	Bishop	of	Hereford	is	to	dine	with	me	to	-	day	.
为了	这	主教	的	赫里福德	是	到	用餐	和	我	到	-	天	.

今天，赫里福德主教将与我共进晚餐。

” [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [haʊs] ;

”	While	this	was	going	on	,	the	bishop	came	to	the	old	woman's	house	;
”	尽管	这	曾是	去	在	,	这	主教	来了	到	这	老的	女性的	房子	;

“就在这时，主教来到了老妇人的家；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv]['skɑːlət] ,

and	seeing	a	man	,	as	he	thought	,	with	a	mantle	of	scarlet	,
和	看到	一个	男人	,	作为	他	想法	,	和	一个	地幔	的	猩红	,

他看见一个人，他以为那人身披朱红色斗篷，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	a	quiver	and	a	bow	in	his	hand	,	he	shook	his	head	,
和	一个	颤动	和	一个	弓	在	他的	手	,	他	摇晃	他的	头	,

他手里拿着箭筒和弓，摇了摇头。

[ænd; ənd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊdz] [gæŋ] .

and	said	,	“	I	am	afraid	you	are	one	of	Robin	Hood's	gang	.
和	说	,	“	我	是	害怕的	你	是	一	的	罗宾	引擎盖的	帮派	.

他说：“恐怕你是罗宾汉团伙的一员。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [jɔː'self] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðæt] ['treɪtə(r)]

If	you	have	not	a	mind	to	be	hanged	yourself	,	shew	me	where	that	traitor
如果	你	有	不是	一个	头脑	到	是	绞刑	你自己	,	展示	我	在哪里	那	叛徒

[ɪz] ,

is	,
是	,

如果你不想自缢，就告诉我那个叛徒在哪儿。

[ænd; ənd][set][hɪm][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

and	set	him	before	me	.
和	放	他	前	我	.

把他带到我面前。

” [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

”	The	old	woman	agreed	to	this	.
”	这	老的	女士	同意	到	这	.

老妇人同意了。

“ [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

“	Go	with	me	,	”	said	she	to	the	bishop	,
“	去	和	我	,	”	说	她	到	这	主教	,

“跟我走吧，”她对主教说。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɒnt] .

“	and	I	think	I	can	bring	you	to	the	man	you	want	.
“	和	我	思考	我	能	带来	你	到	这	男人	你	想	.

“而且我认为我可以带你找到你想要的那个人。”

” [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðen] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][mɪlk] - [waɪt] [stiːd] , [ænd; ənd][hɪm'self] [rəʊd]

”	The	bishop	then	mounted	her	upon	a	milk	-	white	steed	,	and	himself	rode
”	这	主教	然后	安装	她	之上	一个	牛奶	-	白色的	骏马	,	和	他自己	骑

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['dæpəl] - [greɪ] ;

upon	a	dapple	-	grey	;
之上	一个	斑纹	-	灰色的	;

“主教随后让她骑上一匹乳白色的骏马，自己则骑上一匹灰斑马；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get] ['rɒbɪn] { - }

and	,	for	joy	that	he	should	get	Robin	{	19	}
和	,	为了	喜悦	那	他	应该	得到	罗宾	{	-	}

并且，他很高兴能得到罗宾{19}

[hʊd] , [hiː; hi] [went] ['lɑːfɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

Hood	,	he	went	laughing	all	the	way	.
兜帽	,	他	去	笑	全部	这	方式	.

胡德一路笑着走完了全程。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

But	**,**	**as**	**they**	**were**	**riding**	**along**	**the**	**forest**	**,**	**the**	**bishop**	**saw**	**a**	**hundred**
但	,	作为	他们	是	骑术	沿着	这	森林	,	这	主教	锯	一个	百

[breɪv] ['bəʊmən] ,

brave	**bowmen**	**,**
勇敢的	弓箭手	,

但是，当他们骑马穿过森林时，主教看到了一百名勇敢的弓箭手。

[drɔːn] [ʌp] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

drawn	**up**	**together**	**under**	**a**	**tree**	**.**
绘制	向上	一起	在下面	一个	树	.

在树下并肩而立。

“ [əʊ] ! [huː] [ɪz]['jɒndə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , “ ['reɪndʒɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] ? ”

“	**Oh**	**!**	**who**	**is**	**yonder**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bishop**	**,**	**“**	**ranging**	**within**	**the**	**wood**	**?**	**”**
“	哦	!	WHO	是	远处	,	”	说	这	主教	,	“	范围	之内	这	木头	?	”

“哦！那边是谁？”主教说，“在树林里徘徊吗？”

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , “ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [kɔːl] ['rɒbɪn] [hʊd] . ”

“	**Why**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**woman**	**,**	**“**	**I**	**think**	**it**	**is**	**a**	**man**	**they**	**call**	**Robin**	**Hood**	**.**	**”**
“	为什么	,	”	说	这	老的	女士	,	“	我	思考	它	是	一个	男人	他们	称呼	罗宾	兜帽	.	”

“为什么呢？”老妇人说，“我想他就是人们口中的罗宾汉。”

“ [waɪ] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ; “ [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [tel] [ðiː] [ðə; ði] [truːθ] ,

“	**Why**	**,**	**who**	**art**	**thou**	**?**	**”**	**said**	**the**	**bishop**	**;**	**“**	**for**	**,**	**to**	**tell**	**thee**	**the**	**truth**	**,**
“	为什么	,	WHO	艺术	你	?	”	说	这	主教	;	“	为了	,	到	告诉	你	这	真相	,

“你是谁？”主教问道，“说实话，

[ai] [θɔːt] [ðaʊ] [hædst] [biːn] ['rɒbɪn] [hʊd] [hɪm'self] . ”

I	**thought**	**thou**	**hadst**	**been**	**Robin**	**Hood**	**himself**	**.**	**”**
我	想法	你	哈斯特	到过	罗宾	兜帽	他自己	.	”

我以为你就是罗宾汉本人呢。

“ [əʊ] ! [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][æn; ən][əʊld]['wʊmən] .

“	**Oh**	**!**	**my**	**lord**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**“**	**I**	**am**	**only**	**an**	**old**	**woman**	**.**
“	哦	!	我的	主	,	”	说	她	,	“	我	是	仅有的	一个	老的	女士	.

“哦！我的大人，”她说，“我只是个老妇人。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ;

”	**By**	**this**	**time**	**,**	**Robin**	**Hood**	**and**	**his**	**company**	**came**	**up**	**to**	**the**	**bishop**	**;**
”	经过	这	时间	,	罗宾	兜帽	和	他的	公司	来了	向上	到	这	主教	;

这时，罗宾汉一行人来到了主教面前；

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] , [sed] , “ [maɪ] [lɔːd] ,

and	**Robin**	**Hood**	**,**	**taking**	**him**	**by**	**his**	**hand**	**,**	**said**	**,**	**“**	**My**	**lord**	**,**
和	罗宾	兜帽	,	采取	他	经过	他的	手	,	说	,	“	我的	主	,

罗宾汉拉着他的手说：“我的大人，

[juː; jʊ][mʌst; məst][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ['ʌndə(r)][maɪ]['baʊə(r)][ɪn] ['meri] ['bɑrnzˌdeɪl] .

you	**must**	**dine**	**with**	**me**	**to**	**-**	**day**	**under**	**my**	**bower**	**in**	**merry**	**Barnsdale**	**.**
你	必须	用餐	和	我	到	-	天	在下面	我的	凉亭	在	欢乐	巴恩斯代尔	.

今天你一定要来我位于风景秀丽的巴恩斯代尔的凉亭下与我共进晚餐。

[ai] ['kænɒt] [fiːst] [juː; jʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ]['venɪsn; 'venɪzn] ,

I	**cannot**	**feast**	**you**	**like**	**a**	**bishop**	**,**	**but**	**I**	**can**	**give**	**you**	**venison**	**,**
我	不能	盛宴	你	喜欢	一个	主教	,	但	我	能	给	你	鹿肉	,

我不能像主教那样款待你，但我可以给你鹿肉。

[eɪl] , [ænd; ənd][waɪn] ; [ænd; ənd][ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] .

ale	**,**	**and**	**wine**	**;**	**and**	**I**	**hope**	**you**	**will**	**be**	**content**	**.**
麦芽酒	,	和	葡萄酒	;	和	我	希望	你	将要	是	内容	.

啤酒和葡萄酒；我希望你们会满意。

" ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , ['rɒbɪn] [hʊd] [meɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə] [straɪk] [ʌp] ,

"	After	dinner	,	Robin	Hood	made	the	music	to	strike	up	,
"	后	晚餐	,	罗宾	兜帽	制成	这	音乐	到	罢工	向上	,

"晚饭后，罗宾汉奏起了音乐，准备开战。"

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːnpaɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [buːts] ;

and	would	insist	upon	the	bishop's	dancing	a	hornpipe	in	his	boots	;
和	会	坚持	之上	这	主教的	跳舞	一个	号角舞曲	在	他的	靴子	;

并坚持要主教穿着靴子跳号角舞；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [səb'mɪt] . { - }

and	the	bishop	was	forced	to	submit	.	{	20	}
和	这	主教	曾是	强制	到	提交	.	{	-	}

主教被迫屈服。{20}

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑː(r)] [spent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [begd] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

The	day	was	now	far	spent	,	and	the	bishop	begged	leave	to	go	away	.
这	天	曾是	现在	远的	花费	,	和	这	主教	乞求	离开	到	去	离开	.

天色已晚，主教请求离开。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['nəʊbli] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

"	You	have	treated	me	very	nobly	,	"	said	he	to	Robin	Hood	,
"	你	有	治疗	我	非常	高贵地	,	"	说	他	到	罗宾	兜帽	,

"你待我真好，"他对罗宾汉说。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	suppose	I	must	pay	for	it	.
"	和	我	认为	我	必须	支付	为了	它	.

"我想我必须为此付出代价。"

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] . "

Tell	me	how	much	.	"
告诉	我	如何	很多	.	"

告诉我多少钱。

" [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] , ['mɑːstə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː]

"	Lend	me	your	purse	,	master	,	"	said	Little	John	,	"	and	I	will	settle	it
"	借	我	你的	钱包	,	掌握	,	"	说	小的	约翰	,	"	和	我	将要	定居	它

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

"主人，请把您的钱包借给我，"小约翰说，"我会帮您结清账目。"

" [hiː; hi] [ðen] [spred] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [kləʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg] ,

"	He	then	spread	the	bishop's	cloak	upon	the	ground	,	and	opening	his	bag	,
"	他	然后	传播	这	主教的	披风	之上	这	地面	,	和	开幕	他的	包	,

"然后他把主教的斗篷铺在地上，打开他的袋子，

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	counted	five	hundred	pounds	out	of	it	.
他	计数	五	百	磅	出去	的	它	.

他从中数出了五百英镑。

" [naʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , " [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] ,

"	Now	,	"	said	Robin	Hood	,	"	we	thank	you	for	your	company	;	and	,
"	现在	,	"	说	罗宾	兜帽	,	"	我们	感谢	你	为了	你的	公司	;	和	,

"现在，"罗宾汉说，"我们感谢你们的陪伴；而且，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] ,

to	shew	you	that	we	know	how	to	be	polite	,
到	展示	你	那	我们	知道	如何	到	是	有礼貌的	,

为了向你们表明我们懂得礼貌，

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .

we	will	see	you	part	of	the	way	home	.
我们	将要	看	你	部分	的	这	方式	家	.

我们会在回家的路上遇到你。

" [ðeɪ] [ðen] [led] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

"	They	then	led	the	bishop	and	his	servants	quite	through	the	wood	,
"	他们	然后	引领	这	主教	和	他的	仆人	相当	通过	这	木头	,

"然后他们领着主教和他的仆人穿过了树林，

[tɪl] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] : [ðen] ['rɒbɪn] [hʊdz] [gæŋ] [geɪv] [θriː] [tʃɪəz] ,

till	they	brought	him	to	the	high	road	:	then	Robin	Hood's	gang	gave	three	cheers	,
直到	他们	带来	他	到	这	高的	路	:	然后	罗宾	引擎盖的	帮派	给予	三	干杯	,

直到他们把他带到大路上：然后罗宾汉的同伙们欢呼了三声，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

and	told	him	to	remember	that	,	though	he	had	come	meaning	to	hang	them	all	,
和	讲述	他	到	记住	那	,	尽管	他	有	来	意义	到	悬挂	他们	全部	,

并告诉他要记住，虽然他来此的目的是要绞死他们所有人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [nəʊ] [hɑːm] .

they	had	done	him	no	harm	.
他们	有	完毕	他	不	伤害	.

他们并没有伤害他。

[wʌn] [deɪ] , [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [gruː] [griːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] [geɪ] ,

One	day	,	in	summer	-	time	,	when	the	leaves	grew	green	,	and	the	flowers	were	fresh	and	gay	,
一	天	,	在	夏天	-	时间	,	什么时候	这	树叶	生长	绿色的	,	和	这	花朵	是	新鲜的	和	同性恋	,

夏日的一天，树叶变绿，鲜花盛开，

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meri] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmə(r)] { - }

Robin	Hood	and	his	merry	men	were	all	in	a	humour	{	21	}
罗宾	兜帽	和	他的	欢乐	男人	是	全部	在	一个	幽默	{	-	}

罗宾汉和他的快乐伙伴们都心情愉快{21}

[tuː; tə] [pleɪ] .

to	play	.
到	玩	.

玩耍。

[sʌm; səm] [wʊd] [liːp] , [sʌm; səm] [wʊd] [rʌn] , [sʌm; səm] [ʃɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːk] ,

Some	would	leap	,	some	would	run	,	some	shot	at	a	mark	,
一些	会	飞跃	,	一些	会	跑步	,	一些	射击	在	一个	标记	,

有些人会跳跃，有些人会奔跑，有些人会射击目标。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['resl] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] .

and	some	wrestled	with	each	other	on	the	green	.
和	一些	摔跤	和	每个	其他	在	这	绿色的	.

有些人还在草坪上扭打起来。

['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] ['hɔːti] [ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [maɪ] [gʊd] ['feloʊz] ,

Robin	Hood	was	haughty	and	proud	,	and	said	,	"	Now	,	my	good	fellows	,
罗宾	兜帽	曾是	傲慢	和	自豪的	,	和	说	,	"	现在	,	我的	好的	伙伴们	,

罗宾汉傲慢自大，说道："现在，我的好伙伴们，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kʊd; kəd] ['res(ə)l] [ɔː(r)] [pleɪ] [ðə; ði]

do	you	think	there	is	a	man	in	the	world	that	could	wrestle	or	play	the
做	你	思考	那里	是	一个	男人	在	这	世界	那	可以	搏斗	或者	玩	这

['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

quarter	-	staff	with	me	,
四分之一	-	职员	和	我	,

你认为世界上有谁能和我摔跤或者弹奏四弦琴吗?

[ɔː(r)] [kɪl] [ə; eɪ][dəʊ][ɔː(r)] [bʌk] [səʊ][ʃʊə(r)][æz; əz][ˌem 'iː] ?

or	kill	a	doe	or	buck	so	sure	as	me	?
或者	杀	一个	雌鹿	或者	巴克	所以	当然	作为	我	?

或者像我一样确信能猎杀一只母鹿或公鹿?

" [waɪl] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] ['bəʊstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [wɪl] ['skɑːlət] [stept] [aʊt][frɒm; frəm]

"	While	Robin	Hood	was	boasting	in	this	manner	,	Will	Scarlet	stepped	out	from
"	尽管	罗宾	兜帽	曾是	吹嘘	在	这	方式	,	将要	猩红	步	出去	从

[ðə; ði][rest] .

the	rest	.
这	休息	.

"罗宾汉正这样吹嘘的时候，威尔·斯嘉丽从其他人中走了出来。"

[wɪl] ['skɑːlət][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] - [kɪn][tuː; tə]['rɒbɪn] [hʊd] ,

Will	Scarlet	was	a	little	a	-	kin	to	Robin	Hood	,
将要	猩红	曾是	一个	小的	一个	-	亲属	到	罗宾	兜帽	,

威尔·斯嘉丽有点像罗宾汉，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	thought	he	had	as	good	a	right	himself	to	be	captain	of	the
和	想法	他	有	作为	好的	一个	正确的	他自己	到	是	队长	的	这

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

他认为自己也完全有资格当团伙头目。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['spaɪtf(ə)l] :

Besides	,	he	was	rather	spiteful	:
除了	,	他	曾是	相当	恶毒的	:

此外，他还相当记仇:

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət]['rɒbɪn] [hʊd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm]

he	was	just	going	to	shoot	an	arrow	at	Robin	Hood	when	he	saw	him
他	曾是	只是	去	到	射击	一个	箭	在	罗宾	兜帽	什么时候	他	锯	他

[drest] [laɪk][æn; ən][əʊld]['wʊmən] .

dressed	like	an	old	woman	.
穿着	喜欢	一个	老的	女士	.

他正要向罗宾汉射箭，却发现他打扮得像个老妇人。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [mætʃ] , ” [sed] ['skɑːlət] ,

“	If	you	wish	to	meet	with	your	match	,	”	said	Scarlet	,
“	如果	你	希望	到	见面	和	你的	匹配	,	”	说	猩红	,

“如果你想找到你的另一半，”斯嘉丽说，

“ [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] .

“	I	can	tell	you	where	you	can	find	him	.
“	我	能	告诉	你	在哪里	你	能	寻找	他	.

我可以告诉你他在哪里。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['fraɪə(r)][ɪn]['faʊntən; 'faʊntɪn] ['æbi] .

There	is	a	friar	in	Fountain	Abbey	.
那里	是	一个	修士	在	喷泉	修道院	.

方廷修道院里有一位修士。

" [naʊ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ['æbi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒnvənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni]
" Now Fountain Abbey was the convent that had been built with the money
" 现在 喷泉 修道院 曾是 这 修道院 那 有 到过 建造 和 这 钱
[ðæt] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪ'steɪt] [hæd; həd] { - }
that Robin Hood's uncle Gamewell's estate had { 22 }
那 罗宾 引擎盖的 叔叔 - 财产 有 { - }

"现在，方丹修道院是用罗宾汉的叔叔加姆韦尔的遗产中的钱建造的修道院{22}

[biːn] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪl] ['skɑːlət] [tʃəʊz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['rɑːbɪnz] [tiːθ]
been sold for , and perhaps Will Scarlet chose to throw it in Robin's teeth
到过 卖 为了 , 和 也许 将要 猩红 选择 到 扔 它 在 罗宾的 牙齿
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] .
for that reason .
为了 那 原因 .

可能因为这个原因，威尔·斯嘉丽才把它扔到罗宾的嘴里。

" [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [suːn] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləʊz] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .
" I had as soon you had talked of the gallows , " said Robin Hood .
" 我 有 作为 很快 你 有 谈话 的 这 绞刑架 , " 说 罗宾 兜帽 .

"你一提到绞刑架，我就知道了，"罗宾汉说。

" [nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [wɪl] ['skɑːlət] ;
" No matter for that , " said Will Scarlet ;
" 不 事情 为了 那 , " 说 将要 猩红 ;

"那又怎样呢？"威尔·斯嘉丽说道；

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['fraɪə(r)][ɪn]['faʊntən; 'faʊntɪn] ['æbi] [ðæt] [kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [baʊ; bəʊ] [ə'genst]
" there is a friar in Fountain Abbey that can draw a strong bow against
" 那里 是 一个 修士 在 喷泉 修道院 那 能 画 一个 强的 弓 反对
['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] :
any man in the world :
任何 男人 在 这 世界 :

"方廷修道院里有一位修士，他能拉开足以与世界上任何男人匹敌的强力弓箭：

[hiː; hi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] [tuː] ; [ænd; ənd] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]
he can handle a quarter - staff too ; and will beat you and all your
他 能 处理 一个 四分之一 - 职员 也 ; 和 将要 打 你 和 全部 你的
['jəʊmən] ,
yeomen ,
自耕农 ,

他也能熟练使用短棍；他会打败你和你所有的侍从。

[set][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
set them in a row .
放 他们 在 一个 排 .

将它们排成一排。

" ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld]['spɪrɪt] ,
" Robin Hood was a man of a bold spirit ,
" 罗宾 兜帽 曾是 一个 男人 的 一个 大胆的 精神 ,

罗宾汉是一个勇敢无畏的人，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] ['fraɪə(r)] ;
and could not rest till he had seen this friar ;
和 可以 不是 休息 直到 他 有 已见 这 修士 ;

他不见到这位修士就无法安心；

[səʊ][hiː; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] [ɪn]
so **he** **slung** **his** **bow** **across** **his** **shoulder** **,** **and** **took** **his** **quarter** **-** **staff** **in**
所以 他 吊着 他的 弓 穿过 他的 肩膀 , 和 采取 他的 四分之一 - 职员 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his **hand** **,**
他的 手 ,

于是他将弓背在肩上，手里拿着短棍。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['faʊntən; 'faʊntɪn] [deɪl] .
and **away** **he** **went** **to** **Fountain** **Dale** **.**
和 离开 他 去 到 喷泉 戴尔 .

于是他去了方廷戴尔。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl] ['brɔːni] ['freɪə(r)] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
He **had** **not** **gone** **far** **,** **before** **he** **saw** **a** **tall** **brawny** **friar** **walking** **by** **the**
他 有 不是 已消失 远的 , 前 他 锯 一个 高的 强壮的 修士 步行 经过 这
['wɔːtəsaɪd] :
waterside **:**
水边 :

他没走多远，就看见一个身材高大魁梧的修士沿着水边走来：

[ænd; ənd]['rɒbɪn] [hʊd] [θɔːt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mæn][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] .
and **Robin** **Hood** **thought** **this** **must** **be** **the** **man** **the** **moment** **he** **saw** **him** **.**
和 罗宾 兜帽 想法 这 必须 是 这 男人 这 片刻 他 锯 他 .

罗宾汉第一眼看到他，就认定他就是罗宾汉要找的人。

['rɒbɪn] [hʊd] [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][taɪd][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [θɔːn] .
Robin **Hood** **got** **off** **his** **horse** **,** **and** **tied** **him** **to** **a** **thorn** **.**
罗宾 兜帽 得到 离开 他的 马 , 和 系 他 到 一个 刺 .

罗宾汉下了马，把他绑在了荆棘上。

“ ['kæri] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [ðaʊ] ['brɔːni] ['freɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɔː(r)] [ðaʊ] [hæst][nɒt]
“ **Carry** **me** **over** **this** **water** **,** **thou** **brawny** **friar** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **or** **thou** **hast** **not**
“ 携带 我 超过 这 水 , 你 强壮的 修士 , ” 说 他 , “ 或者 你 哈斯特 不是
[æn; ən]['aʊə(r)]
an **hour**
一个 小时

“你这身壮的修士，背我过这水，”他说，“否则你连一个小时的时间都没有。”

['rɒbɪn] [hʊd] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][feə(r)] ['meɪdn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Robin **Hood** **asking** **the** **fair** **maiden** **whom** **she** **will** **have** **for** **a** **husband** **.**
罗宾 兜帽 问 这 公平的 少女 谁 她 将要 有 为了 一个 丈夫 .

罗宾汉问这位美丽的少女，她愿意嫁给谁。

[siː] [peɪdʒ] - .
see **page** **14** **.**
看 页 - .

参见第14页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , - . - , - . { - }
London **,** **William** **Darton** **,** **58** **,** **Holborn** **Hill** **,** **Augst** **.** **29** **,** **1821** **.** **{** **23** **}**
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - . { - }

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。{23}

[lɒŋgə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
longer **to** **live** **.**
更长 到 居住 .

寿命更长。

” [ðə; ði]['freɪə(r)][dɪd][nɒt]['grʌmb(ə)l] ; [bʌt; bət] [stuːpt] , [ænd; ənd] [tʊk] ['rɒbɪn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
” **The** **friar** **did** **not** **grumble** **;** **but** **stooped** **,** **and** **took** **Robin** **upon** **his** **back** **.**
” 这 修士 做过 不是 叽 ; 但 弯腰 , 和 采取 罗宾 之上 他的 后退 .

“修士没有抱怨，而是弯下腰，把罗宾背了起来。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['iːzi] ;

The	water	was	deep	,	and	the	passage	was	long	and	not	easy	;
这	水	曾是	深的	,	和	这	通道	曾是	长的	和	不是	简单的	;

水很深，航道很长，而且不容易通行；

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪvlz] [spəʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	neither	of	these	rivals	spoke	a	single	word	till	they	came	to	the	other
和	两者都不	的	这些	竞争对手	辐	一个	单身的	单词	直到	他们	来了	到	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

这两个对手直到到达对岸之前，一句话也没说。

['rɒbɪn] [ðen] [liːpt] ['laɪtli] [ɒf] [ðə; ði]['fraɪərz] [bæk] , [ænd; ənd] [siːmd] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

Robin	then	leaped	lightly	off	the	friar's	back	,	and	seemed	going	away	.
罗宾	然后	跳跃	轻轻	离开	这	修士们	后退	,	和	似乎	去	离开	.

罗宾随即轻盈地从修士背上跳了下来，似乎要离开。

“ [stɒp] , ” [sed] [ðə; ði]['fraɪə(r)] , “ ['kæri] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [ðaʊ] [faɪn] ['feləʊ] ,

“	Stop	,	”	said	the	friar	,	“	carry	me	over	this	water	,	thou	fine	fellow	,
“	停止	,	”	说	这	修士	,	“	携带	我	超过	这	水	,	你	美好的	同伴	,

“停下，”修士说，“好心人，背我过这水吧。”

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [briːd] [ðiː] [peɪn] .

or	it	will	breed	thee	pain	.
或者	它	将要	品种	你	疼痛	.

否则它会给你带来痛苦。

” ['rɒbɪn] [tʊk] [ðə; ði]['fraɪə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

”	Robin	took	the	friar	upon	his	back	;
”	罗宾	采取	这	修士	之上	他的	后退	;

罗宾把修士背在了背上；

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [spəʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]

and	neither	of	the	two	spoke	a	single	word	till	they	came	to	the	other	side
和	两者都不	的	这	二	辐	一个	单身的	单词	直到	他们	来了	到	这	其他	边

.

:
.

两人一路一句话也没说，直到到达对岸。

[ðə; ði]['fraɪə(r)] [ðen] [liːpt] ['laɪtli] [ɒf] ['rɑːbɪnz] [bæk] , [waɪl] ['rɒbɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] ,

The	friar	then	leaped	lightly	off	Robin's	back	,	while	Robin	said	to	him	again	,
这	修士	然后	跳跃	轻轻	离开	罗宾的	后退	,	尽管	罗宾	说	到	他	再次	,

修士随即轻盈地从罗宾背上跳了下来，罗宾又对他说：

“ ['kæri] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðaʊ] ['brɔːni] ['fraɪə(r)] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [briːd] [ðiː] [peɪn] .

“	Carry	me	over	the	water	,	thou	brawny	friar	,	or	it	shall	breed	thee	pain	.
“	携带	我	超过	这	水	,	你	强壮的	修士	,	或者	它	将	品种	你	疼痛	.

“壮硕的修士，背我过河去吧，否则你会受苦的。”

” [ðə; ði]['fraɪə(r)][wʌns][mɔː(r)] [tʊk] ['rɒbɪn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

”	The	friar	once	more	took	Robin	upon	his	back	;
”	这	修士	一次	更多的	采取	罗宾	之上	他的	后退	;

修士再次将罗宾背在背上；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['kæri] [hɪm]['əʊvə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

but	this	time	he	did	not	carry	him	over	;	for	,
但	这	时间	他	做过	不是	携带	他	超过	;	为了	,

但这一次他没有把他带过去；因为，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

as	soon	as	he	had	got	to	the	middle	of	the	stream	,
作为	很快	作为	他	有	得到	到	这	中间	的	这	溪流	,

他一走到溪流中央，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

he	threw	him	into	the	water	.
他	扔	他	进入	这	水	.

他把他扔进了水里。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tʃuːz] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ ['weðə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [sɪŋk] [ɔː(r)] [swɪm] .

“	And	now	choose	,	my	fine	fellow	,	”	said	he	,	“	whether	thou	wilt	sink	or	swim	.
“	和	现在	选择	,	我的	美好的	同伴	,	”	说	他	,	“	无论	你	枯萎	下沉	或者	游泳	.

“现在，我的好伙计，”他说，“选择吧，你是要沉沦还是奋起。”

” ['rɒbɪn] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] { - }

”	Robin	swam	to	the	{	24	}
”	罗宾	游泳	到	这	{	-	}

“罗宾游向{24}

[ʃɔː(r)] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['freɪə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , ['rɒbɪn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

shore	;	and	,	when	the	friar	was	come	to	the	same	place	,	Robin	said	to	him	,
支撑	;	和	,	什么时候	这	修士	曾是	来	到	这	相同的	地方	,	罗宾	说	到	他	,

岸边；当修士来到同一个地方时，罗宾对他说：

“ [aɪ] [siː] [baɪ] [ðɪs] ['traɪəl] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [mætʃ] .

“	I	see	by	this	trial	that	thou	art	worthy	to	be	my	match	.
“	我	看	经过	这	审判	那	你	艺术	值得	到	是	我的	匹配	.

“通过这次考验，我看出你配得上与我匹敌。”

” ['rɒbɪn] ['tʃælɪndʒd] [hɪm][ɪn] ['reslɪŋ] , [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] ;

”	Robin	challenged	him	in	wrestling	,	in	shooting	,	and	at	the	quarter	-	staff	;
”	罗宾	挑战	他	在	摔角	,	在	射击	,	和	在	这	四分之一	-	职员	;

“罗宾在摔跤、射击和棍术方面都向他发起了挑战；

[bʌt; bət]['rɒbɪn][kʊd; kəd][nɒt] [biːt] [ðə; ði]['freɪə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði]['freɪə(r)] [biːt] ['rɒbɪn][ɪn]['eni][ɒv; əv] [ðiːz]

but	Robin	could	not	beat	the	friar	,	nor	the	friar	beat	Robin	in	any	of	these
但	罗宾	可以	不是	打	这	修士	,	也不	这	修士	打	罗宾	在	任何	的	这些

.

:

.

但是罗宾在这些方面都赢不了修士，修士也赢不了罗宾。

“ [aɪ] [wɪʃ] [frɒm; frəm][maɪ][səʊl] , ” [sed] ['rɒbɪn] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [kwɪt] [ðɪs] ['leɪzi][laɪf] ,

“	I	wish	from	my	soul	,	”	said	Robin	,	“	you	would	quit	this	lazy	life	,
“	我	希望	从	我的	灵魂	,	”	说	罗宾	,	“	你	会	辞职	这	懒惰的	生活	,

“我发自内心地希望，”罗宾说，“你能放弃这种懒散的生活。”

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] ; [wiː; wi][reɪndʒ][ðə; ði]['fɒrɪst] ['meri] [ænd; ənd] [friː] ,

and	come	and	be	one	of	us	;	we	range	the	forest	merry	and	free	,
和	来	和	是	一	的	我们	;	我们	范围	这	森林	欢乐	和	自由的	,

来加入我们吧；我们将在森林里快乐自由地漫游。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] . ”

and	are	as	happy	as	the	day	is	long	.	”
和	是	作为	快乐的	作为	这	天	是	长的	.	”

他们快乐无比。

“ [ai] [wɪʃ] [frɒm; frəm][maɪ][səʊl] , ” [sed] [ðə; ði]['fraɪə(r)] , “ [ðaʊ] [wʊdst] [liːv] [ðaɪ] ['ræmblɪŋ]
“ I wish from my soul , ” said the friar , “ thou wouldst leave thy rambling
“ 我 希望 从 我的 灵魂 , ” 说 这 修士 , “ 你 会 离开 你的 漫无边际
[ænd; ənd] ['wɪkɪd] [laɪf] ,
and wicked life ,
和 邪恶 生活 ,

“我发自内心地希望，”修士说，“你能离开你那游荡不羁、罪恶滔天的生活。”

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊə(r)] ['kɒnvənt] .
and come and live in our convent .
和 来 和 居住 在 我们的 修道院 .

来我们修道院居住吧。

[ðaɪ] [θeft] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] ,
Thy thefts will bring thee to a bad end ,
你的 盗窃 将要 带来 你 到 一个 坏的 结尾 ,

你的偷窃行为必将给你带来悲惨的结局。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][aʊt][maɪ] [deɪz] ['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .
but I shall live out my days quiet and respected .
但 我 将 居住 出去 我的 天 安静的 和 受人尊敬 .

但我将平静而受人尊敬地度过余生。

” ['rɒbɪn][kʊd; kəd][nɒt] [pə'sweɪd] [ðə; ði]['fraɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [pə'sweɪd] ['rɒbɪn]
” Robin could not persuade the friar , and the friar could not persuade Robin
” 罗宾 可以 不是 说服 这 修士 , 和 这 修士 可以 不是 说服 罗宾
:
:
:

罗宾无法说服修士，修士也无法说服罗宾：

[səʊ] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] .
so they shook hands and parted .
所以 他们 摇晃 双手 和 分手了 .

于是他们握手告别。

['rɒbɪn] [hʊd] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] ;
Robin Hood knew very well that his way of life was against the laws ;
罗宾 兜帽 知道 非常 出色地 那 他的 方式 的 生活 曾是 反对 这 法律 ;

罗宾汉非常清楚自己的生活方式违反了法律；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][wʌns] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ]['veri] [hɑːd] [wɪð] [hɪm] .
and that , if he were once caught , it would go very hard with him .
和 那 , 如果 他 是 一次 捕捉 , 它 会 去 非常 难的 和 他 .

而且，如果他被抓到，后果会很严重。

[ðə; ði]['fraɪə(r)] ['θrəʊɪŋ] ['rɒbɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The Friar throwing Robin into the River .
这 修士 投掷 罗宾 进入 这 河 .

修士把罗宾扔进河里。

[siː] [peɪdʒ] - .
see page 23 .
看 页 - .

参见第23页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , - . - , - .
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 .
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - .

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。

[ðə; ði]['fraɪə(r)] ['θrəʊɪŋ] ['rɒbɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The	Friar	throwing	Robin	into	the	River	.
这	修士	投掷	罗宾	进入	这	河	.

修士把罗宾扔进河里。

[siː] [peɪdʒ] - .

see	page	23	.
看	页	-	.

参见第23页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , - . - , - . { - }

London	,	William	Darton	,	58	,	Holborn	Hill	,	Augst	.	29	,	1821	.	{	25	}
伦敦	,	威廉	达顿	,	-	,	霍尔本	爬坡道	,	-	.	-	,	-	.	{	-	}

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。{25}

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ;

He	had	now	been	in	this	way	for	several	years	;
他	有	现在	到过	在	这	方式	为了	一些	年	;

他已经这样好几年了;

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	began	to	wish	that	he	could	change	his	way	of	living	for	a
和	开始	到	希望	那	他	可以	改变	他的	方式	的	活的	为了	一个

['kwaɪət] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .

quiet	dwelling	in	the	village	where	he	was	born	.
安静的	住宅	在	这	村庄	在哪里	他	曾是	出生	.

他开始希望自己能够改变生活方式，回到出生的村庄过上平静的生活。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [wʌn][taɪm] [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['meni] [rɪtʃ] ['praɪzɪz] ,

While	he	had	thoughts	of	this	sort	,	one	time	when	he	took	many	rich	prizes	,
尽管	他	有	想法	的	这	种类	,	一	时间	什么时候	他	采取	许多	富有的	奖品	,

当他有这种想法的时候，有一次他获得了许多丰厚的奖项，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

he	resolved	to	make	a	present	to	the	queen	.
他	已解决	到	制作	一个	展示	到	这	女王	.

他决定向女王赠送一份礼物。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['elənɔ] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd]

The	name	of	the	queen	was	Eleanor	;	she	was	the	mother	of	King	Richard
这	姓名	的	这	女王	曾是	埃莉诺	;	她	曾是	这	母亲	的	国王	理查德

[ðə; ði][fɜːst] ,

the	First	,
这	第一的	,

王后的名字叫埃莉诺；她是理查一世国王的母亲。

[huː] [hæd; həd] [greɪt] ['paʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [reɪn] .

who	had	great	power	in	her	son's	reign	.
WHO	有	伟大的	力量	在	她	儿子的	在位	.

她在儿子统治时期拥有极大的权力。

[kwiːn] ['elənɔ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

Queen	Eleanor	was	very	much	pleased	with	Robin	Hood's	present	,	and	said	to
女王	埃莉诺	曾是	非常	很多	高兴	和	罗宾	引擎盖的	展示	,	和	说	到

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

埃莉诺王后对罗宾汉的礼物非常满意，她自言自语道：

[ɪf] [ai][lɪv; laɪv][wʌn][jɪə(r)][tuː; tə][æn; ən][end] , [ai] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðiː] ,

If	I	live	one	year	to	an	end	,	I	will	be	a	friend	to	thee	,
如果	我	居住	一	年	到	一个	结尾	,	我	将要	是	一个	朋友	到	你	,

如果我能活到一年后，我仍会是你的朋友。

[ænd; ənd][ɔːl][ðaɪ][men] .

and	all	thy	men	.
和	全部	你的	男人	.

以及你所有的人。

[suːn]['ɑːftə(r)][ðɪs] , [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [meɪd][ə; eɪ][grænd] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

Soon	after	this	,	King	Richard	made	a	grand	match	in	his	court	,
很快	后	这	,	国王	理查德	制成	一个	盛大	匹配	在	他的	法庭	,

此后不久，理查国王在他的宫廷中举行了一场盛大的婚礼。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːmi] .

of	all	the	bow	-	men	of	his	guards	and	his	army	.
的	全部	这	弓	-	男人	的	他的	守卫	和	他的	军队	.

他的卫队和军队中所有的弓箭手。

[kwiːn] ['elənɔ] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Queen	Eleanor	thought	this	a	good	time	to	do	what	she	had	in	her
女王	埃莉诺	想法	这	一个	好的	时间	到	做	什么	她	有	在	她

[maɪnd] ;

mind	;
头脑	;

埃莉诺王后认为这是实现她心中计划的好时机；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [peɪdʒ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪtʃəd] ['pɑːrtɪŋtən] , [ænd; ənd]

so	she	called	her	favourite	page	,	whose	name	was	Richard	Partington	,	and
所以	她	称为	她	最喜欢的	页	,	谁	姓名	曾是	理查德	帕廷顿	,	和

[geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['erənd] .

gave	him	his	errand	.
给予	他	他的	差事	.

于是她打电话给她最喜欢的侍童，他的名字叫理查德·帕廷顿，把这项任务交给了他。

[ðə; ði][peɪdʒ][set][aʊt] [streɪt] [tuː; tə] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] ; { - }

The	page	set	out	straight	to	Sherwood	Forest	;	{	26	}
这	页	放	出去	直的	到	舍伍德	森林	;	{	-	}

该页面直接通往舍伍德森林；{26}

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['rɒbɪn] [hʊd] , [hiː; hi] [sed] : “ [kwiːn] ['elənɔ] [griːt] [juː; jʊ] [wel]

and	when	he	came	to	Robin	Hood	,	he	said	:	“	Queen	Eleanor	greets	you	well
和	什么时候	他	来了	到	罗宾	兜帽	,	他	说	:	“	女王	埃莉诺	问候	你	出色地

;

;
;

当他来到罗宾汉面前时，他说：“埃莉诺王后向您问好；

[ʃiː; ʃi][bɪdz][juː; jʊ][pəʊst][tuː; tə] ['lʌndən] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] -

she	bids	you	post	to	London	,	where	there	is	to	be	a	match	at	the	cross	-
她	出价	你	邮政	到	伦敦	,	在哪里	那里	是	到	是	一个	匹配	在	这	叉	-

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

她吩咐你寄信到伦敦，那里将举行一场弩箭比赛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][men][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæmpiənz] .

and	she	has	chosen	you	and	your	men	to	be	her	champions	.
和	她	有	选定	你	和	你的	男人	到	是	她	冠军	.

她选择了你和你的部下作为她的勇士。

” [ɒn][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mætʃ] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['bəʊmən] ,

”	On	the	day	of	this	great	match	,	the	king's	bowmen	,
”	在	这	天	的	这	伟大的	匹配	,	这	国王的	弓箭手	,

“在这场伟大比赛的当天，国王的弓箭手们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] [best] ['ɑːtʃəz] [ɪn] [ɔːl] ['ɪŋgləɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

who	**were**	**thought**	**the**	**best**	**archers**	**in**	**all**	**England**	**,**	**were**	**ranged**	**on**	**one**	**side**	**.**
WHO	是	想法	这	最好的	弓箭手	在	全部	英格兰	,	是	范围	在	一	边	.

被认为是全英格兰最优秀的弓箭手们，列队站在一边。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃæmpiənz] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ;

After	**a**	**time**	**,**	**the**	**queen's**	**champions**	**came**	**in**	**,**	**and**	**were**	**ranged**	**on**	**the**	**other**	**side**	**;**
后	一个	时间	,	这	女王的	冠军	来了	在	,	和	是	范围	在	这	其他	边	;

过了一会儿，女王的勇士们进来了，列队站在了另一边;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [njuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

they	**were**	**all**	**strangers**	**,**	**and**	**no**	**man**	**in**	**the**	**court**	**knew**	**any**	**of**	**them**	**.**
他们	是	全部	陌生人	,	和	不	男人	在	这	法庭	知道	任何	的	他们	.

他们都是陌生人，法庭上没有一个人认识他们。

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðen] [dɪ'kleəd] [wɒt] [ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði]

King	**Richard**	**then**	**declared**	**what**	**the**	**prize**	**was**	**that**	**should**	**be**	**bestowed**	**upon**	**the**	['kɔŋkərə]	**conquerors**	**,**
国王	理查德	然后	声明	什么	这	奖	曾是	那	应该	是	授予	之上	这		征服者	,

理查国王随后宣布了应该授予征服者的奖赏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [brˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [bets] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] .

and	**the**	**lords**	**of**	**the**	**court**	**began**	**to**	**make**	**bets**	**upon**	**the**	**venture**	**.**
和	这	领主们	的	这	法庭	开始	到	制作	赌注	之上	这	风险投资	.

于是，朝廷大臣们开始为这项冒险活动打赌。

[ðə; ði] [bets] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [tuː; tə] [wʌn] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [men] .

The	**bets**	**were**	**three**	**to**	**one**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**king's**	**men**	**.**
这	赌注	是	三	到	一	在	偏爱	的	这	国王的	男人	.

赌注是国王军队三比一获胜。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , ” [sed] [kwiːn] ['elənɔ] ,

“	**Is**	**there**	**no**	**knight**	**of**	**the**	**privy**	**council**	**,**	**”**	**said**	**Queen**	**Eleanor**	**,**
“	是	那里	不	骑士	的	这	私处	理事会	,	”	说	女王	埃莉诺	,

“枢密院难道没有骑士吗？”埃莉诺王后问道。

“ [huː] [wɪl] ['ventʃə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn] [maɪ] [saɪd] ?

“	**who**	**will**	**venture**	**his**	**money**	**on**	**my**	**side**	**?**
“	WHO	将要	风险投资	他的	钱	在	我的	边	?

谁愿意把钱投在我这边?

[kʌm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ['rɒbət] [liː] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'sent] .

Come	**hither**	**to**	**me**	**,**	**Sir**	**Robert**	**Lee**	**,**	**thou**	**art**	**a**	**knight**	**of**	**high**	**descent**	**.**
来	这里	到	我	,	先生	罗伯特	李	,	你	艺术	一个	骑士	的	高的	下降	.

罗伯特·李爵士，请到我这里来，你是一位出身高贵的骑士。

” [sɜː(r)] ['rɒbət] [liː] [begd] [ðə; ði] { - }

”	**Sir**	**Robert**	**Lee**	**begged**	**the**	**{**	**27**	**}**
”	先生	罗伯特	李	乞求	这	{	-	}

罗伯特·李爵士恳求{27}

[kwiːn] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɪm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪəl] .

queen	**to**	**excuse**	**him**	**from**	**such**	**a**	**trial**	**.**
女王	到	原谅	他	从	这样的	一个	审判	.

女王赦免他免于这样的审判。

“ [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðaʊ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] , ” [sed] [kwiːn] ['elənɔ] ,
“ **Come** **hither** **to** **me** **,** **thou** **Bishop** **of** **Hereford** **,** ” **said** **Queen** **Eleanor** **,**
“ 来 这里 到 我 , 你 主教 的 赫里福德 , ” 说 女王 埃莉诺 ,

“赫里福德主教，请到我这里来，”埃莉诺王后说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [priːst] .
“ **for** **thou** **art** **a** **noble** **priest** **.**
“ 为了 你 艺术 一个 高贵 牧师 .

“因为你是一位高贵的祭司。”

” [naʊ] [ðɪs] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz]['rɒbɪn] [hʊdz] [əʊld][fəʊ] .
” **Now** **this** **bishop** **was** **Robin** **Hood's** **old** **foe** **.**
” 现在 这 主教 曾是 罗宾 引擎盖的 老的 敌人 .

“这位主教是罗宾汉的老对手。”

“ [baɪ][maɪ]['sɪlvə(r)]['maɪtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , “ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [bet][ə; eɪ] ['peni] . ”
“ **By** **my** **silver** **mitre** **,** ” **said** **the** **bishop** **,** “ **I** **will** **not** **bet** **a** **penny** **.** ”
“ 经过 我的 银 主教冠 , ” 说 这 主教 , “ 我 将要 不是 赌注 一个 一分钱 . ”

“以我的银冠起誓，”主教说，“我一分钱也不赌。”

“ [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [bet] [ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [saɪd] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
“ **If** **thou** **wilt** **not** **bet** **on** **the** **queen's** **side** **,** ” **said** **Robin** **Hood** **,**
“ 如果 你 枯萎 不是 赌注 在 这 女王的 边 , ” 说 罗宾 兜帽 ,

“如果你不打算押注女王那边，”罗宾汉说道，

“ [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [bet] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ? ”
“ **what** **wilt** **thou** **bet** **on** **the** **king's** **?** ”
“ 什么 枯萎 你 赌注 在 这 国王的 ? ”

“你打算在国王的赌注上押什么？”

“ [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , “ [aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ] [pɜːs] .
“ **On** **the** **king's** **side** **,** ” **said** **the** **bishop** **,** “ **I** **will** **venture** **all** **the** **money** **in** **my** **purse** **.**
“ 在 这 国王的 边 , ” 说 这 主教 , “ 我 将要 风险投资 全部 这 钱 在 我的 钱包 .
”
”
”

“站在国王这边，”主教说，“我愿倾尽所有，赌上我钱包里所有的钱。”

“ [θrəʊ] [ðaɪ] [pɜːs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ” [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , “ [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
“ **Throw** **thy** **purse** **on** **the** **ground** **,** ” **said** **Robin** **Hood** **,** “ **and** **let** **us** **see** **what** **it**
“ 扔 你的 钱包 在 这 地面 , ” 说 罗宾 兜帽 , “ 和 让 我们 看 什么 它
[kən'teɪnz] .
contains **.**
包含 .

“把你的钱包扔在地上，”罗宾汉说，“让我们看看里面装的是什么。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
” **It** **was** **a** **hundred** **pounds** **.**
” 它 曾是 一个 百 磅 .

“它重达一百英镑。”

['rɒbɪn] [hʊd] [tʊk] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Robin **Hood** **took** **a** **bag** **of** **the** **same** **value** **from** **his** **side** **,**
罗宾 兜帽 采取 一个 包 的 这 相同的 价值 从 他的 边 ,

罗宾汉从腰间取下一个价值相同的袋子。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [griːn] .
and **threw** **it** **upon** **the** **green** **.**
和 扔 它 之上 这 绿色的 .

然后把它扔到了草坪上。

[wen] [ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn] ,
When **the** **match** **was** **just** **going** **to** **begin** **,**
什么时候 这 匹配 曾是 只是 去 到 开始 ,

比赛即将开始时，

[kwiːn] ['elənɔ] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
Queen **Eleanor** **fell** **upon** **her** **knees** **to** **the** **king** **her** **son** **.**
女王 埃莉诺 跌倒 之上 她 膝盖 到 这 国王 她 儿子 .

埃莉诺王后跪倒在她儿子的国王面前。

“ [ə; eɪ] [buːn] !
“ **A** **boon** **!**
“ 一个 恩惠 !

“真是个好消息！”

[ə; eɪ] [buːn] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ai][mʌst; məst][ɑːsk][ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['traɪəl] [bɪ'gɪnz] . ”
a **boon** **!** **”** **said** **she** **,** **“** **I** **must** **ask** **a** **boon** **of** **thee** **before** **the** **trial** **begins** **.** **”**
一个 恩惠 ! ” 说 她 , “ 我 必须 问 一个 恩惠 的 你 前 这 审判 开始 . ”

“一个恩惠！”她说，“在审判开始之前，我必须向你求一个恩惠。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] .
“ **What** **is** **it** **?** **”** **said** **King** **Richard** **.**
“ 什么 是 它 ? ” 说 国王 理查德 .

“那是什么？”理查国王问道。

“ [waɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['æŋgri] { - }
“ **Why** **,** **”** **replied** **the** **queen** **,** **“** **that** **you** **will** **not** **be** **angry** **{** **28** **}**
“ 为什么 , ” 回复 这 女王 , “ 那 你 将要 不是 是 生气的 { - }

“为什么，”王后回答说，“这样您就不会生气了{28}

[wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['pɑːti] ;
with **any** **of** **those** **that** **are** **of** **my** **party** **;**
和 任何 的 那些 那 是 的 我的 派对 ;

与我党内的任何成员一起；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ]
and **that** **they** **shall** **be** **free** **to** **stay** **in** **our** **court** **all** **the** **days** **of** **the** **match**
和 那 他们 将 是 自由的 到 停留 在 我们的 法庭 全部 这 天 的 这 匹配
,
,
,

他们可以自由地留在我们的法庭上，直到比赛结束。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] ['fɔːti] [deɪz] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [laɪk] .
and **shall** **then** **have** **forty** **days** **to** **retire** **when** **they** **like** **.**
和 将 然后 有 四十 天 到 退休 什么时候 他们 喜欢 .

然后他们有四十天的时间可以随时退休。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
” **The** **king** **agreed** **to** **this** **.**
” 这 国王 同意 到 这 .

国王同意了。

[wen] [ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
When **the** **keepers** **of** **the** **course** **were** **marking** **out** **the** **distance** **from** **which**
什么时候 这 守门员 的 这 课程 是 标记 出去 这 距离 从 哪个
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] ,
they **should** **shoot** **at** **the** **butt** **,**
他们 应该 射击 在 这 屁股 ,

当球场管理员们在标记射击靶位的距离时，

[ðeə(r)] ['kæptɪn] [kraɪd] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊld] ['bəʊstə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] , “ ['meʒə(r)] [nəʊ] [mɑ:k]

their	captain	cried	out	,	like	a	bold	boaster	as	he	was	,	“	Measure	no	mark
他们的	队长	哭	出去	,	喜欢	一个	大胆的	自夸者	作为	他	曾是	,	“	措施	不	标记

[fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

他们的队长像个大胆的吹牛大喊道：“不要给我们设下任何标记！”

[wi:; wi] [wɪl] [ʃu:t] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mu:n] .

we	will	shoot	at	the	sun	and	the	moon	.
我们	将要	射击	在	这	太阳	和	这	月亮	.

我们将向太阳和月亮射击。

” [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ;

”	But	he	was	mistaken	;
”	但	他	曾是	错误	;

但他错了；

[fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [kleft] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ['evri] [wɒnd] [ænd; ənd] [stɪk]

for	Robin	Hood	and	his	party	cleft	with	their	arrows	every	wand	and	stick
为了	罗宾	兜帽	和	他的	派对	裂	和	他们的	箭头	每一个	魔杖	和	戳

[ðæt] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] ,

that	was	set	up	,
那	曾是	放	向上	,

罗宾汉和他的同伴用箭射断了所有架设的棍棒和木棍。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	won	all	the	money	.
和	韩元	全部	这	钱	.

他赢得了所有奖金。

[sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] , “ [aɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] [naʊ] [hu:] [ði:z] ['feloʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ;

Said	the	Bishop	of	Hereford	,	“	I	know	very	well	now	who	these	fellows	are	;
说	这	主教	的	赫里福德	,	“	我	知道	非常	出色地	现在	WHO	这些	伙伴们	是	;

赫里福德主教说：“我现在很清楚这些人是谁了；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] .

they	are	Robin	Hood	and	his	gang	.
他们	是	罗宾	兜帽	和	他的	帮派	.

他们是罗宾汉和他的伙伴们。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] , [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['grɑ:ntɪd] [ðem; ðəm]

”	The	king	replied	,	“	If	I	had	known	that	,	I	would	not	have	granted	them
”	这	国王	回复	,	“	如果	我	有	已知	那	,	我	会	不是	有	的确	他们

[li:v] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] ;

leave	to	depart	;
离开	到	离开	;

国王回答说：“如果我知道这一点，我就不会允许他们离开；

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [breɪk] [maɪ] [wɜ:d] .

but	I	cannot	break	my	word	.
但	我	不能	休息	我的	单词	.

但我不能食言。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋ] ['rɪtʃəd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

”	Saying	this	,	King	Richard	ordered	a	noble	feast	for	Robin	Hood	and	his
”	说	这	,	国王	理查德	订购	一个	高贵	盛宴	为了	罗宾	兜帽	和	他的

['jəʊmənri] ;

yeomanry	;
自耕农	;

“说完这些话，理查国王下令为罗宾汉和他的随从们举行盛大的宴会；

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] ['ɒnə(r)] . { - }
and **then** **sent** **them** **away** **with** **honour** **.** **{** **29** **}**
和 然后 发送 他们 离开 和 荣誉 . { - }

然后体面地送他们离开。{29}

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] ['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [ə'pɒn] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
King **Richard** **often** **thought** **upon** **what** **he** **had** **seen** **of** **Robin** **Hood** **and** **his**
国王 理查德 经常 想法 之上 什么 他 有 已见 的 罗宾 兜帽 和 他的
['feloʊz] .
fellows **.**
伙伴们 .

理查国王经常想起他所见到的罗宾汉和他的同伴们的事迹。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ɑ:tʃəri] ;
He **was** **very** **fond** **of** **archery** **;**
他 曾是 非常 喜爱 的 射箭 ;

他非常喜欢射箭;

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['meni] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [təʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
he **had** **heard** **of** **many** **generous** **actions** **that** **were** **told** **about** **them** **,**
他 有 听到 的 许多 慷慨的 行动 那 是 讲述 关于 他们 ,

他听说过许多关于他们的慷慨事迹。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [əd'maɪəd] [ðeə(r)] ['gælənt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['mænəz] .
and **he** **admired** **their** **gallant** **spirit** **and** **manners** **.**
和 他 钦佩 他们的 英勇 精神 和 礼仪 .

他钦佩他们英勇无畏的精神和良好的举止。

[θɔ:t] [hi:; hi] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [meɪk] [ðiːz] [men] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] ,
Thought **he** **,** **If** **I** **could** **but** **make** **these** **men** **my** **faithful** **subjects** **,**
想法 他 , 如果 我 可以 但 制作 这些 男人 我的 忠实 主题 ,

他心想，如果我能让这些人成为我忠实的臣民就好了。

[wɒt] [ə; eɪ] [praɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [maɪ] [kɔ:t] !
what **a** **pride** **they** **would** **be** **to** **my** **court** **!**
什么 一个 自豪 他们 会 是 到 我的 法庭 !

他们若能为我的宫廷带来何等的荣耀啊!

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [lɑ:st] [fɪkst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mait] [si:] ['rɒbɪn] [hʊd] [wʌns] [mɔ:(r)] .
The **king** **at** **last** **fixed** **upon** **a** **plan** **by** **which** **he** **might** **see** **Robin** **Hood** **once** **more** **.**
这 国王 在 最后的 固定的 之上 一个 计划 经过 哪个 他 可能 看 罗宾 兜帽 一次 更多的 .

国王最终想出了一个办法，让他可以再次见到罗宾汉。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [twelv] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [plæn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ;
He **called** **twelve** **lords** **of** **his** **court** **,** **and** **told** **his** **plan** **to** **them** **;**
他 称为 十二 领主们 的 他的 法庭 , 和 讲述 他的 计划 到 他们 ;

他召集了宫廷中的十二位大臣，向他们讲述了他的计划;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɔ:dz] [ɔ:l] [drest] [ðəm'selvz] [laɪk] [səʊ] ['meni] [mʌŋks] ,
and **then** **he** **and** **his** **lords** **all** **dressed** **themselves** **like** **so** **many** **monks** **,**
和 然后 他 和 他的 领主们 全部 穿着 他们自己 喜欢 所以 许多 僧侣 ,

然后他和他的大臣们都把自己打扮得像一群和尚一样。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [rəʊd] [tu:; tə] ['ʃɜ:ˌwʊd] ['fɒrɪst] .
and **away** **they** **rode** **to** **Sherwood** **Forest** **.**
和 离开 他们 骑 到 舍伍德 森林 .

于是他们骑马前往舍伍德森林。

['rɒbɪn] [hʊd] [sɔ:] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]

Robin	Hood	saw	them	at	a	distance	,	as	they	were	coming	,	and
罗宾	兜帽	锯	他们	在	一个	距离	,	作为	他们	是	未来	,	和

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][rɒb][ðem; ðəm] .

resolved	to	rob	them	.
已解决	到	抢	他们	.

罗宾汉远远地看见他们走过来，便决定抢劫他们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd]['rɒbɪn] [hʊd] [dʒʌdʒd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz]

The	king	was	taller	than	the	rest	,	and	Robin	Hood	judged	that	he	was
这	国王	曾是	更高	比	这	休息	,	和	罗宾	兜帽	评判	那	他	曾是

[ðə; ði] ['æbət] ;

the	abbot	;
这	方丈	;

国王比其他人都高，罗宾汉判断他是修道院院长；

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɔ:s] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['æbət] .

so	he	took	the	king's	horse	by	the	bridle	,	and	said	,	“	Abbot	.
所以	他	采取	这	国王的	马	经过	这	辔	,	和	说	,	“	方丈	.

于是他抓住国王的马的缰绳，说道：“院长。

[aɪ][bɪd][ju:; jʊ][stænd] : [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pri:st] [ðæt] [fɜ:st] [wɜ:kt] [maɪ]['ru:ɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

I	bid	you	stand	:	it	was	a	priest	that	first	worked	my	ruin	,	and	I	have
我	出价	你	站立	:	它	曾是	一个	牧师	那	第一的	工作	我的	废墟	,	和	我	有

{ - }

{	30	}
{	-	}

我命令你站起来：是我的牧师首先毁了我，而我{30}

[swɔ:n] [tu:; tə][speə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] . ”

sworn	to	spare	none	of	his	fellows	.	”
宣誓	到	空闲的	没有任何	的	他的	伙伴们	.	”

他发誓绝不放过任何一个同伴。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [sed] ['rɪtʃəd] .

“	But	we	are	going	on	a	message	from	the	king	,	”	said	Richard	.
“	但	我们	是	去	在	一个	信息	从	这	国王	,	”	说	理查德	.

“但我们是奉国王之命而来，”理查德说道。

['rɒbɪn] [hʊd] [ðen] [let][gəʊ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , “ [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

Robin	Hood	then	let	go	the	bridle	,	and	said	,	“	God	save	the	king	!
罗宾	兜帽	然后	让	去	这	辔	,	和	说	,	“	上帝	节省	这	国王	!

罗宾汉松开了缰绳，说道：“上帝保佑国王！”

[ænd; ənd] [kən'faʊnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][fəʊz] ! ”

and	confound	all	his	foes	!	”
和	混杂	全部	他的	敌人	!	”

并击败他所有的敌人！

“ [ðaʊ] [kɜ:s] [ðaɪ'self] , ” [sed] ['rɪtʃəd] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑ:t][ə; eɪ]['rɒbə(r)] , [æn; ən] ['aʊtlɔ:] ,

“	Thou	cursest	thyself	,	”	said	Richard	,	“	for	thou	art	a	robber	,	an	outlaw	,
“	你	诅咒	你自己	,	”	说	理查德	,	“	为了	你	艺术	一个	强盗	,	一个	取缔	,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪtə(r)] . ”

and	a	traitor	.	”
和	一个	叛徒	.	”

“你诅咒你自己，”理查德说，“因为你是一个强盗、一个亡命之徒、一个叛徒。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

“	If	you	were	not	his	servant	,	”	said	the	other	,	“	I	should	say	,
“	如果	你	是	不是	他的	仆人	,	”	说	这	其他	,	“	我	应该	说	,

“如果你不是他的仆人，”另一个人说，“我应该说，

[juː; jʊ][laɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [jet] [hɜːt] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [truː] ,

You	**lie**	**;**	**for**	**I**	**never**	**yet**	**hurt**	**man**	**that**	**was**	**honest**	**and**	**true**	**,**
你	说谎	;	为了	我	绝不	然而	伤害	男人	那	曾是	诚实的	和	真的	,

你撒谎；因为我从未伤害过诚实正直的人。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [gɪv] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['ɜːnɪŋz] .

but	**only**	**those**	**who**	**give**	**their**	**minds**	**to**	**live**	**upon**	**other**	**people's**	**earnings**	**.**
但	仅有的	那些	WHO	给	他们的	思想	到	居住	之上	其他	人们的	收益	.

但只有那些一心想靠别人的收入生活的人才会如此。

[ai]['nevə(r)] [hɜːt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [til] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ai] [prə'tekt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

I	**never**	**hurt**	**the**	**farmer**	**who**	**tills**	**the**	**ground**	**;**	**I**	**protect**	**women**	**and**	**children**	**;**
我	绝不	伤害	这	农民	WHO	收银机	这	地面	;	我	保护	女性	和	孩子们	;

我从不伤害耕地的农民；我保护妇女和儿童；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz] [raʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	**the**	**poor**	**for**	**twenty**	**miles**	**round**	**are**	**the**	**better**	**for**	**me**	**.**
和	这	贫穷的	为了	二十	英里	圆形的	是	这	更好的	为了	我	.

方圆二十英里内的穷人对我来说都是好事。

" ['rɒbɪn] [hʊd] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [hɪm] .

"	**Robin**	**Hood**	**then**	**asked**	**the**	**strangers**	**to**	**dine**	**with**	**him**	**.**
"	罗宾	兜帽	然后	问	这	陌生人	到	用餐	和	他	.

"罗宾汉于是邀请这些陌生人与他共进晚餐。"

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [juːst] [səʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [kɪŋz]

"	**You**	**would**	**not**	**be**	**used**	**so**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**if**	**you**	**were**	**not**	**the**	**king's**
"	你	会	不是	是	用过的	所以	,	"	说	他	,	"	如果	你	是	不是	这	国王的

['sɜːvənts] :

servants	**:**
仆人	:

"如果你们不是国王的仆人，就不会受到这样的对待，"他说。

[jet] , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] ['rɪtʃərdz] [seɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz]['evə(r)][ai][təʊld]

yet	**,**	**for**	**King**	**Richard's**	**sake**	**,**	**if**	**you**	**had**	**as**	**much**	**money**	**as**	**ever**	**I**	**told**
然而	,	为了	国王	理查德的	清酒	,	如果	你	有	作为	很多	钱	作为	曾经	我	讲述

,

,

,

但是，看在理查国王的份上，如果你真像我之前说的那样有那么多钱，

[ai] [wʊd] [nɒt] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peni] .

I	**would**	**not**	**deprive**	**you**	**of**	**a**	**penny**	**.**
我	会	不是	剥夺	你	的	一个	一分钱	.

我一分钱都不会亏待你。

" [ðen] ['rɒbɪn] [hʊd] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːn] { - }

"	**Then**	**Robin**	**Hood**	**put**	**his**	**horn**	**{**	**31**	**}**
"	然后	罗宾	兜帽	放	他的	喇叭	{	-	}

然后罗宾汉吹响了他的号角{31}

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blɑːst] ,

to	**his**	**mouth**	**,**	**and**	**blew**	**a**	**shrill**	**blast**	**,**
到	他的	嘴	,	和	吹	一个	尖锐	爆炸	,

他对着嘴吹了一声尖锐的口哨，

[wen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

when	**a**	**hundred**	**and**	**ten**	**of**	**his**	**company**	**came**	**marching**	**all**	**in**	**a**	**row**	**.**
什么时候	一个	百	和	十	的	他的	公司	来了	行军	全部	在	一个	排	.

当他所在连队的一百一十名士兵列队行进时。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [saɪt] :

The	king	thought	,	This	is	a	fine	sight	:
这	国王	想法	,	这	是	一个	美好的	视线	:

国王心想：这真是一幅美丽的景象。

[ðiːz] [men][ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊdz] [ə'beɪ][ðeə(r)] ['kæptɪn] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][dɪd][hɪm] .

these	men	of	Robin	Hood's	obey	their	captain	better	than	his	people	did	him	.
这些	男人	的	罗宾	引擎盖的	服从	他们的	队长	更好的	比	他的	人们	做过	他	.

罗宾汉手下的这些人比他手下的人更服从他的命令。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə]['rɒbɪn] , “ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] , [maɪ] [breɪv] ['feləʊ] ,

After	dinner	,	the	king	said	to	Robin	,	“	What	would	you	give	,	my	brave	fellow	,
后	晚餐	,	这	国王	说	到	罗宾	,	“	什么	会	你	给	,	我的	勇敢的	同伴	,

晚饭后，国王对罗宾说：“我的勇敢伙伴，你想要付出什么？”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ?

if	I	could	get	your	pardon	from	the	king	?
如果	我	可以	得到	你的	赦免	从	这	国王	?

如果我能从国王那里得到你的赦免呢?

[wʊd] [juː; jʊ][set][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]['fɜːmli][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]

Would	you	set	your	mind	firmly	in	every	thing	to	be	a	true	and	useful
会	你	放	你的	头脑	牢牢	在	每一个	事物	到	是	一个	真的	和	有用

['sʌbdʒɪkt] ?

subject	?
主题	?

你是否决心在每件事上都成为一名真正有用且优秀的人?

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] ['rɒbɪn] ['wɒntɪd] ;

”	This	was	the	very	thing	that	Robin	wanted	;
”	这	曾是	这	非常	事物	那	罗宾	通缉	;

“这正是罗宾想要的;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] :

it	was	the	wish	that	had	haunted	his	thoughts	night	and	day	:
它	曾是	这	希望	那	有	闹鬼的	他的	想法	夜晚	和	天	:

这是一个日夜萦绕在他心头的愿望:

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [kwiːn]

it	was	with	the	hope	of	this	that	he	made	the	rich	present	to	Queen
它	曾是	和	这	希望	的	这	那	他	制成	这	富有的	展示	到	女王

['elənɔ] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

正是怀着这样的希望，他才向埃莉诺王后赠送了这份贵重的礼物。

“ [maɪ] [frend] , ” [sed] ['rɒbɪn] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [liːd] :

“	My	friend	,	”	said	Robin	,	“	I	am	tired	of	the	lawless	life	that	I	lead	:
“	我的	朋友	,	”	说	罗宾	,	“	我	是	疲劳的	的	这	无法无天	生活	那	我	带领	:

“我的朋友,”罗宾说，“我已经厌倦了这种无法无天的生活:”

[aɪ]['nevə(r)] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	never	loved	it	.
我	绝不	喜爱	它	.

我从来都不喜欢它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗宾汉：一部完整记录他和他的(Robin Hood;)
第2/2页

['ʌðə(r)] [men] [meɪ] [preɪz] [maɪ][bəʊld] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət][ai] [heɪt] [maɪ]
Other **men** **may** **praise** **my** **bold** **adventures** **and** **generous** **actions** **;** **but** **I** **hate** **my**
其他 男人 可能 称赞 我的 大胆的 冒险 和 慷慨的 行动 ; 但 我 恨 我的
[wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
way **of** **living** **,**
方式 的 活的 ,

其他人或许会赞扬我大胆的冒险和慷慨的行为；但我讨厌我的生活方式。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and **every** **thing** **that** **belongs** **to** **it** **.**
和 每一个 事物 那 属于 到 它 .

以及它所包含的一切。

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [prɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gælənt]['səʊldʒə(r)] ; [ænd; ənd] ,
King **Richard** **is** **a** **noble** **prince** **and** **a** **gallant** **soldier** **;** **and** **,**
国王 理查德 是 一个 高贵 王子 和 一个 英勇 士兵 ; 和 ,

理查国王是一位高贵的王子，也是一位英勇的战士；而且，

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'i:]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] { - }
if **he** **would** **take** **me** **into** **his** **favour** **,** **he** **should** **never** **{** **32** **}**
如果 他 会 拿 我 进入 他的 偏爱 , 他 应该 绝不 { - }

如果他要讨我欢心，他绝不会{32}

[hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'ti:] ,
have **reason** **to** **repent** **it** **,**
有 原因 到 悔改 它 ,

有理由为此忏悔，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌem 'i:][ðə; ði][məʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] . ”
but **should** **find** **me** **the** **most** **faithful** **and** **loving** **of** **all** **his** **subjects** **.** **”**
但 应该 寻找 我 这 最多 忠实 和 爱 的 全部 他的 主题 . ”

但他会发现我是他所有臣民中最忠诚、最爱戴他的。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
“ **I** **am** **King** **Richard** **,** **”** **said** **the** **stranger** **:** **and** **,** **when** **he** **had** **said** **this** **,**
“ 我 是 国王 理查德 , ” 说 这 陌生人 : 和 , 什么时候 他 有 说 这 ,

“我是理查国王，”陌生人说道；说完这句话后，

['rɒbɪn][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fel] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm] .
Robin **and** **all** **his** **company** **fell** **upon** **their** **knees** **before** **him** **.**
罗宾 和 全部 他的 公司 跌倒 之上 他们的 膝盖 前 他 .

罗宾和他的所有同伴都跪倒在他面前。

“ [stænd][ʌp] , [maɪ] [breɪv] ['feloʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['rɔbəz] ,
“ **Stand** **up** **,** **my** **brave** **fellows** **,** **”** **said** **the** **king** **;** **“** **you** **have** **been** **robbers** **,**
“ 站立 向上 , 我的 勇敢的 伙伴们 , ” 说 这 国王 ; “ 你 有 到过 强盗 ,

“站起来，我勇敢的伙伴们，”国王说；“你们曾经是强盗，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [sʌtʃ] .
and **you** **ought** **not** **to** **have** **been** **such** **.**
和 你 应该 不是 到 有 到过 这样的 .

你本不该那样。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['maɪzə(r)][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð] [fɔ:s] ,
The **greatest** **miser** **in** **my** **kingdom** **ought** **not** **to** **be** **treated** **with** **force** **,**
这 最 吝啬鬼 在 我的 王国 应该 不是 到 是 治疗 和 力量 ,

即使是我王国里最大的守财奴，也不应被强行对待。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['prɒpəli] .

but	to	be	persuaded	to	dispose	of	his	money	properly	.
但	到	是	被说服	到	处置	的	他的	钱	适当地	.

但需要劝说他妥善处置自己的钱财。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] ['feloʊz] ; [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪn'klaɪnd] ,

But	you	are	brave	fellows	;	you	say	that	you	are	well	inclined	,
但	你	是	勇敢的	伙伴们	;	你	说	那	你	是	出色地	倾斜	,

但你们是勇敢的人；你们说你们心怀善意，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː] ['sɜːvɪs] .

and	you	have	power	and	skill	to	do	me	service	.
和	你	有	力量	和	技能	到	做	我	服务	.

你有能力和技能为我效力。

[aɪ] ['friːli] [grɑːnt][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][maɪ]['pɑːd(ə)n] .

I	freely	grant	to	every	one	of	you	my	pardon	.
我	自由	授予	到	每一个	一	的	你	我的	赦免	.

我在此赦免你们每一个人。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['enɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][pɑːst] ;

Not	one	of	you	shall	be	called	to	account	for	any	thing	that	is	past	;
不是	一	的	你	将	是	称为	到	帐户	为了	任何	事物	那	是	过去的	;

你们当中任何人，都不必为过去的事情负责；

['əʊnli] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,

only	take	care	that	you	behave	yourselves	in	such	a	manner	in	future	,
仅有的	拿	关心	那	你	表现	你们自己	在	这样的	一个	方式	在	未来	,

只要你们以后注意自己的言行举止即可。

[ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [meɪ] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pent] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [triːt] [juː; jʊ] [wɪð] .

that	I	never	may	have	reason	to	repent	the	kindness	that	I	now	treat	you	with	.
那	我	绝不	可能	有	原因	到	悔改	这	仁慈	那	我	现在	对待	你	和	.

愿我永远没有理由后悔现在对你的这份恩情。

" [ðə; ði] [end] . { - }

"	THE	END	.	{	33	}
"	这	结尾	.	{	-	}

"结束。"{33}

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə]['rɒbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

KING	RICHARD	discovering	himself	to	Robin	and	his	company	.
国王	理查德	发现	他自己	到	罗宾	和	他的	公司	.

理查国王向罗宾和他的同伴们揭示了自己的身份。

[siː] [peɪdʒ] - .

see	page	32	.
看	页	-	.

参见第32页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , - . - , - . { - } { - } { - }

London	,	William	Darton	,	58	,	Holborn	Hill	,	Augst	.	29	,	1821	.	{	36	}	{	35	}	{	34	}
伦敦	,	威廉	达顿	,	-	,	霍尔本	爬坡道	,	-	.	-	,	-	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山58号，1821年8月29日。{36}{35}{34}

['tʃɪldrənz] [bʊks] [səʊld][baɪ]

Children's	Books	sold	by
孩子们的	图书	卖	经过

儿童书籍由以下机构销售

['dʌbljuː] . ['dɑːrtən] , - , ['həʊbən] [hɪl] , ['lʌndən] .

W	.	DARTON	,	58	,	HOLBORN	HILL	,	LONDON	.
W	.	达顿	,	-	,	霍尔本	爬坡道	,	伦敦	.

W. DARTON，58，霍尔本山，伦敦。

['θɜ:ti] - [tu:] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɪn] [əʊld] ['ɪŋglənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
THIRTY - TWO REMARKABLE PLACES IN OLD ENGLAND , for the Instruction and
三十 - 二 卓越 地方 在 老的 英格兰 , 为了 这 操作说明 和
[ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ju:θ] .
Entertainment of Youth .
娱乐 的 青年 .

英格兰古老三十二处非凡之地，供青少年学习和娱乐。

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

[wɪð] [naɪn] ['kɒpə(r)] - [pleɪts] , [ænd; ənd] 1s .
with 9 Copper - plates , and 1s .
和 9 铜 - 盘子 , 和 1s .

9 个铜版，1 先令。

[wɪð] - [pleɪts] .
with 18 Plates .
和 - 盘子 .

共18个盘子。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['gʊdi] [tu:] - ['ʃu:z] ; [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən]
THE MODERN GOODY TWO - SHOES ; exemplifying the Good Consequences of an
这 现代的 好东西 二 - 鞋 ; 举例说明 这 好的 结果 的 一个
['ɜ:li] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] .
early Attention to Learning and Virtue .
早期的 注意力 到 学习 和 美德 .

现代乖乖女；体现了早期重视学习和美德所带来的良好后果。

[baɪ]['meəri] ['bɛlsən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] [bɔɪ] , ”
By Mary Belson , Author of “ The Orphan Boy , ”
经过 玛丽 贝尔森 , 作者 的 “ 这 孤儿 男生 , ”

作者：玛丽·贝尔森，《孤儿男孩》的作者

“ ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] , ” & [si:] . & [si:] . [praɪs] 1s .
“ Industry and Idleness , ” & c . & c . Price 1s .
“ 行业 和 懒惰 , ” & c . & c . 价格 1s .

“勤劳与懒惰”等等。价格 1 先令。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['tɒməs] [tu:] - ['ʃu:z] ; ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]
THE ADVENTURES of THOMAS TWO - SHOES ; being a Sequel to that of “ The
这 冒险 的 托马斯 二 - 鞋 ; 存在 一个 续集 到 那 的 “ 这
['mɒd(ə)n] ['gʊdi] [tu:] - ['ʃu:z] .
Modern Goody Two - Shoes .
现代的 古迪 二 - 鞋 .

托马斯两只鞋的冒险；是《现代乖乖女两只鞋》的续集。

” [praɪs] 1s .
” Price 1s .
” 价格 1s .

”价格 1 先令。

[ðə; ði] ['pli:zɪŋ] , ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [prɪns] [li:] [bu:] ; [wɪð]
THE PLEASING , INTERESTING , AND AFFECTING HISTORY OF PRINCE LEE BOO ; with
这 令人愉悦 , 有趣的 , 和 影响 历史 的 王子 李 嘘 ; 和
[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:'lu:] ['aɪləndz] ;
an Account of the Pelew Islands ;
一个 帐户 的 这 佩鲁 岛屿 ;

李布王子的愉快、有趣和感人的历史；附有佩鲁群岛的记述；

[ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['elɪgənt] ['kɒpə(r)] - [pleɪts] .
embellished **with** **elegant** **Copper** **-** **plates** **.**
修饰过的 和 优雅的 铜 - 盘子 .

饰以精美的铜版画。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] ; [ə; eɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] , [ɪn] [wɜːdz] [nɒt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [tuː]
INDUSTRY **AND** **IDLENESS** **;** **a** **Tale** **for** **Little** **Girls** **,** **in** **Words** **not** **exceeding** **Two**
行业 和 懒惰 ; 一个 故事 为了 小的 女孩们 , 在 字 不是 超过 二
['siləblz] .
Syllables **.**
音节 .

勤劳与懒惰；一个写给小女孩的故事，用不超过两个音节的词语写成。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [ʃuː] - [strɪŋz] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['peərənts] .
THE **YELLOW** **SHOE** **-** **STRINGS** **;** **or** **the** **Good** **Effects** **of** **Obedience** **to** **Parents** **.**
这 黄色的 鞋 - 字符串 ; 或者 这 好的 效果 的 服从 到 父母 .

黄色鞋带；或服从父母的好处。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

['henri] ; [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə]['sev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] .
HENRY **;** **a** **Story** **for** **Little** **Boys** **and** **Girls** **from** **Five** **to** **Seven** **Years** **old** **.**
亨利 ; 一个 故事 为了 小的 男孩们 和 女孩们 从 五 到 七 年 老的 .

亨利；一个适合五至七岁男孩女孩的故事。

[baɪ]['frɑːnsɪs]['bəʊjə(r)] [vɔːks] .
By **Francis** **Bowyer** **Vaux** **.**
经过 弗朗西斯 鲍耶 沃克斯 .

作者：弗朗西斯·鲍耶·沃克斯。

[tuː] [pɑːts] .
Two **Parts** **.**
二 部分 .

分为两部分。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['prɒfɪtəb(ə)l] [ˌə'mju:zmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ɔ:(r)] , [fə'mɪliə(r)][teɪlz; 'teɪli:z] ; [kəm'baɪnɪŋ] ['ju:sf(ə)l]

PROFITABLE	AMUSEMENTS	FOR	CHILDREN	;	or	,	Familiar	Tales	;	combining	useful
有利可图	娱乐	为了	孩子们	;	或者	,	熟悉的	故事	;	结合	有用

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] ['pli:zɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] .

Instruction	with	pleasing	Entertainment	.
操作说明	和	令人愉悦	娱乐	.

儿童娱乐的益处；或，熟悉的故事；将有用的教育与令人愉快的娱乐相结合。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['lɜ:nɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] .

By	the	Author	of	“	Learning	better	than	House	and	Land	.
经过	这	作者	的	“	学习	更好的	比	房子	和	土地	.

作者著有《比房子和土地更好的学习》。

” [praɪs] 2s .

”	Price	2s	.
”	价格	2s	.

“价格 2 先令。

[hɑ:f] - [baʊnd] .

half	-	bound	.
一半	-	边界	.

装订了一半。

[fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] , [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ment(ə)l] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

FOOD	FOR	THE	YOUNG	,	adapted	to	the	Mental	Capacities	of	Children	of
食物	为了	这	年轻的	,	改编	到	这	精神的	容量	的	孩子们	的

['tendə(r)] [j'iəz] .

tender	Years	.
投标	年	.

专为幼儿设计的食品，符合幼儿的认知能力。

[baɪ][ə; eɪ]['mʌðə(r)] .

By	a	Mother	.
经过	一个	母亲	.

一位母亲说的。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

[hɑ:f] - [baʊnd] .

half	-	bound	.
一半	-	边界	.

装订了一半。

[ðə; ði] [ˌmetə'mɔ:fəsi:z] ; [ɔ:(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [teɪl] .

THE	METAMORPHOSES	;	or	Effects	of	Education	:	a	Tale	.
这	变态	;	或者	效果	的	教育	:	一个	故事	.

变形记；或教育的影响：一个故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ɑ:nt] ['mɛriz] [teɪlz; 'teɪli:z] , ”

By	the	Author	of	“	Aunt	Mary's	Tales	,	”
经过	这	作者	的	“	阿姨	玛丽的	故事	,	”

作者是《玛丽阿姨的故事》的作者，

“ [ðə; ði] ['ɔ:rnəmənts] [dɪ'skʌvəd] , ” & [si:] . & [si:] . [praɪs] 2s .

“	The	Ornaments	Discovered	,	”	&	c	.	&	c	.	Price	2s	.
“	这	装饰品	发现	,	”	&	c	.	&	c	.	价格	2s	.

《发现的装饰品》等等。价格 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɑːf] - [baʊnd] .
half - **bound** .
一半 - 边界 .

装订了一半。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神